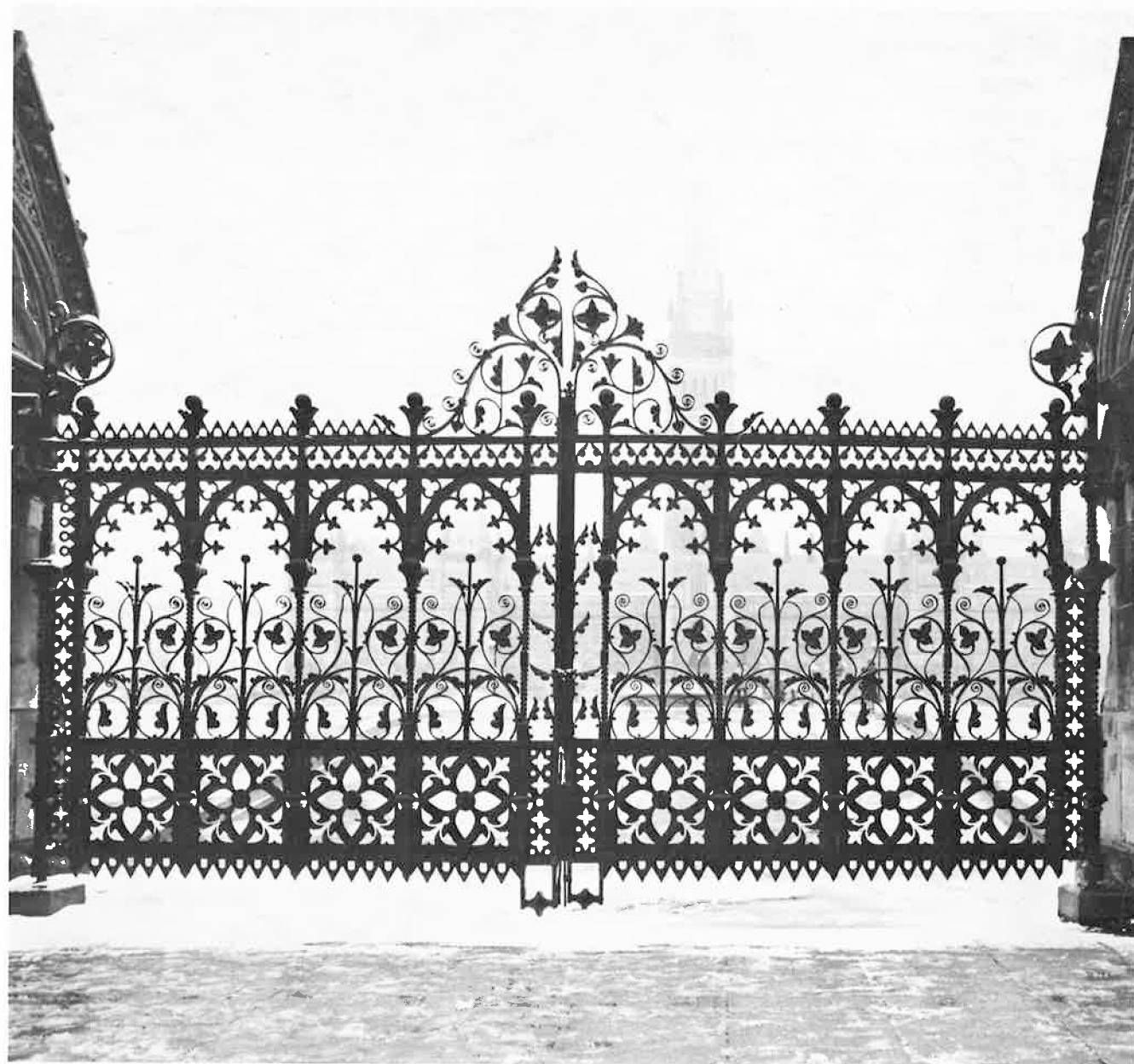




78/79



NCC-AR1978

National Capital Commission

Commission de la Capitale nationale



National Capital Commission
Commission de la capitale nationale

Library: Bibliothèque
202 40 rue Elgin Street
Ottawa, ON
K1P 1C7

National Capital Commission



**Annual Report
1978-1979
Rapport annuel**

Commission de la Capitale nationale

THE NATIONAL CAPITAL REGION

LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

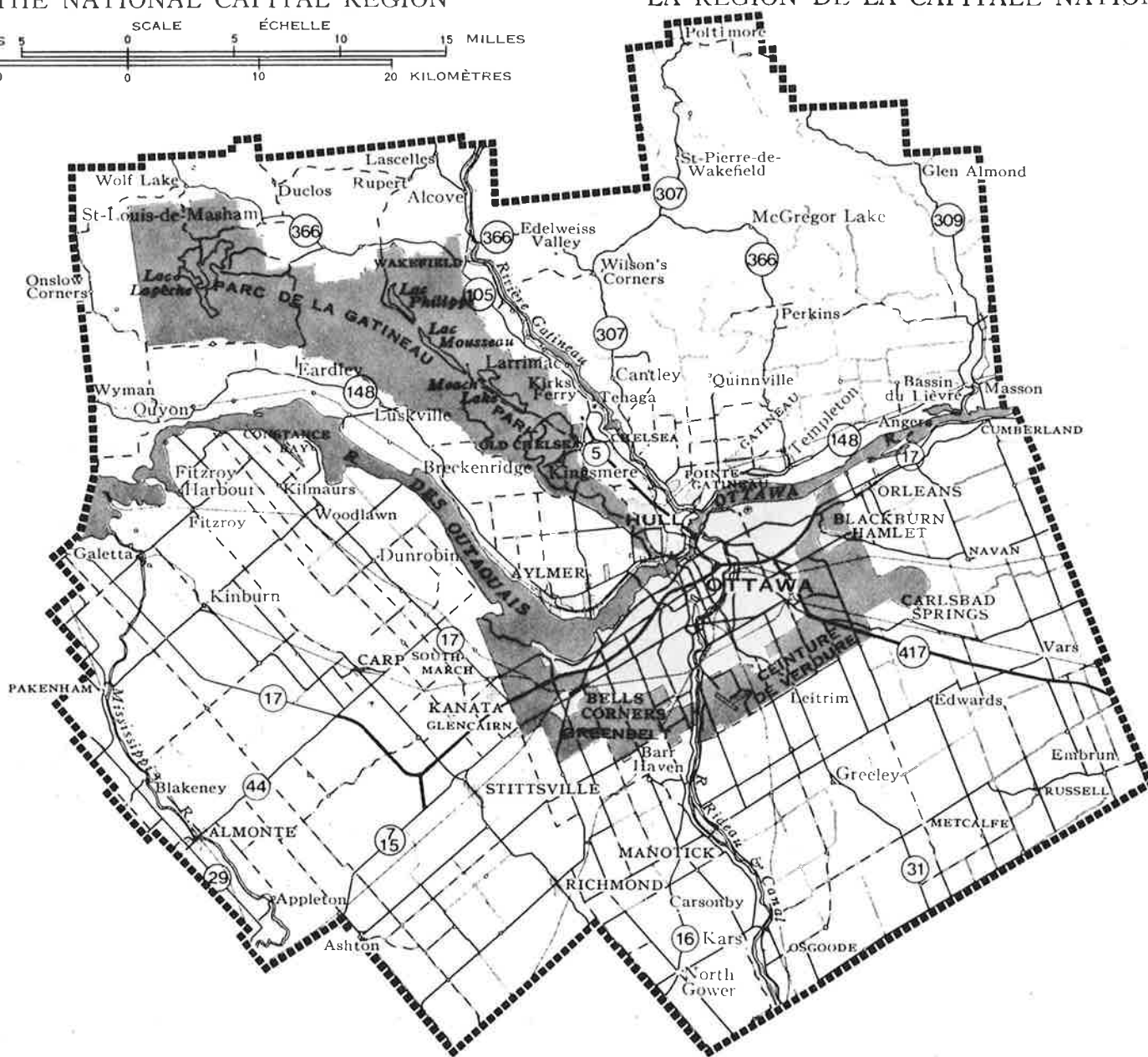


Table of Contents

Letter of Transmittal	5
Mandate	7
The Commission and its Committees	8
Current Activities	14
Urban and Regional Planning	14
• The Capital Core Area	16
• Diplomatic missions	16
• Greenbelt	17
• Gatineau Park	18
• Victoria Island	18
Intergovernmental Co-operation	19
• Road network in Quebec	19
• Sewage system in Quebec	20
• Sewage system in Ontario	21
• Interprovincial transit	21
• Exchange of leases in Hull	22
• Rideau Area project	22
• Pretoria Bridge	24
• LeBreton Flats	24
Construction	25
• Place d'Accueil — Place Aubry	25
• Taché Park	26
• Eastern Driveway	26
• Mile of history	28
• Bridge maintenance	28
Public Activities	29
• Visitor reception centre	29
• Publications	29
• Travelling exhibits	32
• Walking tours	32
• Interpretation	32
• Sculpture Walk	34
• Summer and winter activities	34
Financial Review	37
Auditor General's Report	59

Table des matières

Lettre du Président	5
Mission	7
La Commission et ses comités	8
Orientations actuelles	14
Aménagement urbain et régional	14
• Le coeur de la Capitale	16
• Missions diplomatiques	16
• Ceinture de verdure	17
• Parc de la Gatineau	18
• Île Victoria	18
Collaboration intergouvernementale	19
• Réseau routier au Québec	19
• Assainissement des eaux usées au Québec	20
• Assainissement des eaux usées en Ontario	21
• Transport en commun interprovincial	21
• Location de terrains à Hull	22
• Projet du centre Rideau	22
• Pont Pretoria	24
• Plaines LeBreton	24
Constructions	25
• Place d'Accueil — Place Aubry	25
• Parc Taché — Montcalm	26
• Promenade de l'Est	26
• Le Mille historique	28
• Entretien des ponts	28
Activités Publiques	29
• Centre d'accueil des visiteurs	29
• Publications	29
• Expositions itinérantes	32
• Circuits piétons	32
• Interprétation	32
• Circuit des sculptures	34
• Activités d'hiver et d'été	34
États Financiers	37
Rapport du Vérificateur général	59

Letter of Transmittal

September 10, 1979

The Honourable Erik Nielsen
Minister of Public Works
House of Commons
Ottawa, Canada

Dear Mr. Nielsen:

On behalf of the National Capital Commission, I am pleased to report on the work of the NCC for the fiscal year 1978-79. In accordance with the National Capital Act and the Financial Administration Act, I also include herewith financial statements as well as the report of the Auditor General.

As you know, the Commission has, for some time now, been working even more closely than in the past with other levels of government within the National Capital Region with a view to encouraging an urban and regional milieu which reflects Canadian values and aspirations. We believe that this approach will enable us to increase our effectiveness in achieving our mandate, which is to create in the National Capital a model which instills a sense of pride and attachment in visitors and residents alike.

Respectfully submitted,



C.M. Drury,
Chairman

Lettre du Président

Le 10 septembre 1979

L'honorable Erik Nielsen
Ministre des Travaux publics
Chambre des Communes
Ottawa (Canada)

Monsieur le Ministre,

Au nom de la Commission de la Capitale nationale, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'activités de la C.C.N. pour l'année financière 1978-1979. Conformément à la Loi sur la Capitale nationale et à la Loi sur l'administration financière, je joins les états financiers ainsi que le rapport du Vérificateur général du Canada.

Comme vous le savez, le rôle de la Commission évolue et tend vers la mise en valeur, en collaboration avec les autres niveaux de gouvernement, d'un cadre urbain et régional reflétant les valeurs et les aspirations de l'ensemble des Canadiens. Nous sommes certains de progresser ainsi vers notre but principal, faire de la Capitale nationale un modèle qui inspire fierté et appartenance aux visiteurs tout autant qu'aux résidents.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président,



C.M. Drury

Mandate

The quality of the urban and regional setting of the Nation's Capital has been a continuing concern of the Government of Canada since Confederation, and more particularly since 1899 when specific provision was made for a governmental organization with the mandate to ensure that the Capital could adequately fulfil its role as a major national symbol. The Ottawa Improvement Commission (1899-1927) and the Federal District Commission (1927-1959) were the first such agencies; their most significant accomplishments were development of the early stages of the National Capital Region's network of parks and parkways.

After the Second World War, Prime Minister Mackenzie King invited well-known French urban planner, Jacques Gréber, to prepare a master plan for the Capital which would guide its development for the next thirty years. This plan, based on an ultimate regional population of 500 000, was published in 1950 and made five major recommendations: the relocation of downtown rail lines to the suburbs to free large amounts of land for urban development and to improve traffic circulation; the consolidation of Gatineau Park as the NCR's major outdoor recreational resource; the recovery of the region's riverbanks to permit their use by the public; the development of decentralized federal office sites in order to prevent excessive concentration of federal employment in downtown Ottawa; and the control of urban sprawl and enhancement of the surrounding countryside by means of the establishment of the Ottawa Greenbelt.

In 1956, these recommendations were approved by a Special Joint Parliamentary Committee and the unanimous passage by the House of Commons of the National Capital Commission, giving it broad powers to implement the Gréber Plan, and to ensure that the seat of the Government of Canada reflected national significance.

In the accomplishment of its mandate, the Commission is empowered to own and manage real estate; develop parks, highways, bridges and buildings; preserve historical sites and buildings; participate with other public agencies in joint projects, and financially support activities of public interest. The use, development and architectural quality of federal properties are essential preoccupations of the National Capital Commission.

Mission

Depuis le début, le gouvernement du Canada s'est toujours préoccupé de la qualité du cadre urbain et régional de la Capitale et, depuis 1899, en a fait l'objet d'une mission spécifique au sein de l'appareil gouvernemental. C'est ainsi que la Commission d'embellissement d'Ottawa (1899-1927) et la Commission du District fédéral (1927-1959) ont reçu du gouvernement les premiers mandats de mise en valeur de la Capitale nationale. Leurs principales réalisations furent l'aménagement de parcs et de réseaux de promenades.

Après la seconde guerre mondiale, le premier ministre Mackenzie King invitait un urbaniste français reconnu, Jacques Gréber, à préparer un plan directeur de la Capitale qui en ferait le point de mire du Canada. Ce plan, publié en 1950 et s'appuyant sur une projection de 500 000 habitants, formulait cinq grandes recommandations: relocalisation de voies ferrées pour améliorer la circulation et récupérer des terrains stratégiques au centre-ville; agrandissement du parc de la Gatineau pour en faire le principal parc public de la région; acquisition des berges des rivières pour permettre à la population d'utiliser ces espaces verts; création de nouveaux pôles administratifs fédéraux pour éviter une trop grande densité de l'emploi au centre-ville d'Ottawa; acquisition d'une Ceinture de verdure, à Ottawa, pour en contenir l'étalement urbain et mettre en valeur la campagne environnante.

En 1956, un comité du Sénat et de la Chambre des Communes retenait ces recommandations et, en 1959, la Loi sur la Capitale nationale était adoptée à l'unanimité, créant la Commission de la Capitale nationale, lui donnant le mandat et les pouvoirs de mettre en oeuvre le plan Gréber et la chargeant de veiller à ce que le siège du gouvernement du Canada ait un cachet digne de son importance nationale. La Commission peut, entre autres, posséder et gérer des biens immobiliers, construire des immeubles, des équipements et des infrastructures, protéger le patrimoine, participer à des réalisations conjointes avec d'autres organismes publics et subventionner des activités d'intérêt collectif. L'utilisation, l'aménagement et le contrôle de la qualité architecturale des biens immobiliers fédéraux de la région de la Capitale sont des tâches essentielles de la Commission.

Commission (1978-79)

Clément N. Beauchamp
Clément N. Beauchamp, avocat
Hull, Québec

Monica Becott
Alderman
City of Prince George
British Columbia

Lou Churchill
President
Centre Development Limited
Saskatoon, Saskatchewan

Sidney Cutler
Gliserman, Ackman, Cutler et Boidman,
avocats
Montréal, Québec

Commission (1978-1979)

Chairman/Président
Hon. Charles M. Drury

Vice-chairman/Vice-président
William T. Perks
Dean
Faculty of Environmental Design
University of Calgary
Calgary, Alberta

E. R. Fisher
Chairman
E. R. Fisher Ltd.
Ottawa, Ontario

John R. Fiske
President
Steven and Fiske Construction
Piercy Supplies Ltd.
Historic Properties Ltd.
Halifax, Nova Scotia

Guy R. Legault
Directeur
Service d'habitation de la ville de Montréal
Montréal, Québec

Paul Kaeser, Sr.
Mayor
Fort Smith
North West Territories

Guy Lemay
Médecin
Gatineau, Québec

James H. Lowther
Ottawa, Ontario

Elmer MacRae

President
Batt and MacRae Ltd.
Charlottetown, Prince Edward Island

Pierre Mercier

Paris, Mercier, Sirois et Paris, avocats
Ottawa, Ontario

Cecile Metrick

President
Elte Carpets Ltd.
Toronto, Ontario

John J. Murphy

President
Arcade Stores Ltd.
Halley and Co. Ltd.
John J. Murphy Ltd.
St. John's, Newfoundland

Peter Petrasuk

Petrasuk and Company, barristers
Calgary, Alberta

Muriel Kent Roy

Professeur
Département de sociologie
Ecole des Sciences Sociales
Université de Moncton
Moncton, Nouveau-Brunswick

William Vanden Bosch

Manotick, Ontario

June A. Westbury

Councillor
Roslyn Ward
Winnipeg, Manitoba

Advisory Committee on Land

The Advisory committee on land advises the Commission on matters related to real property in which the Commission may be interested.

Comité consultatif des terrains

Le comité consultatif des terrains conseille la Commission sur toutes les questions ayant trait aux biens immobiliers susceptibles de l'intéresser.

Chairman/Président
D. Wallace Stewart
President
Polyfibers Ltd.
Renfrew, Ontario

Jacqueline L. Boutet
Jacqueline L. Boutet Inc.
Québec, Québec

Frank S. Marshall
Ottawa, Ontario

Benoit Bégin (*Comité d'aménagement de la Capitale nationale*)
Professeur
Ecole d'architecture du paysage
Faculté de l'Aménagement
Université de Montréal
Montréal, Québec

Lou Churchill (*Commissioner*)
President
Centre Development Ltd.
Saskatoon, Saskatchewan

Jean-Marie Séguin
Séguin et Tessier Inc.,
Hull, Québec

William Vanden Bosch (*Commissioner*)
Manotick, Ontario

Marcel Couture
Aylmer, Québec

Advisory Committee on Arts

The advisory committee on Arts considers proposals for the commissioning, selection, rental, and siting of works of art, and reviews the visual aspects of publications and exhibits of the National Capital Commission.

Comité consultatif des arts

Le comité consultatif des arts étudie les propositions relatives aux commandes, à la sélection, location et emplacement d'oeuvres d'arts, et revoit les aspects visuels des publications et expositions de la Commission de la Capitale nationale.

Chairman/Président
Emiel van der Meulen
EVM Ltd., landscape architects
Toronto, Ontario

Clément N. Beauchamp (*commissaire*)
Clément N. Beauchamp, avocat
Hull, Québec

R. Eleanor Milne
Sculptress
Public Works Canada
Ottawa, Ontario

Gordon Smith
Painter
School of Fine Arts
University of British Columbia
Vancouver, British Columbia

Claude A. Bouchard
Vice-président
Commission nationale des libérations
conditionnelles
Ottawa, Ontario

Andrée Paradis, O.C.
Directeur général et rédacteur en chef
Vie des Arts
Montréal, Québec

Paul Schoeler (*Advisory Committee on Design*)
Schoeler and Heaton, architects
Ottawa, Ontario

Cecile Metrick (*commissioner*)
President
Elte Carpets Ltd.
Toronto, Ontario

Advisory Committee on Design

The Advisory Committee on Design considers proposals for the siting, erection, alteration or extension of a building or other work on federal lands in the National Capital Region.

Comité consultatif d'architecture

Le comité consultatif d'architecture étudie les projets en vue de l'emplacement, la construction, la modification ou l'agrandissement d'un bâtiment ou autre ouvrage sur les terrains qui relèvent du gouvernement fédéral dans la région de la Capitale nationale.

Chairman/Président
Jean-Louis Lalonde
Jean-Louis Lalonde, architecte
Montréal, Québec

Clément N. Beauchamp (*commissaire*)
Clément N. Beauchamp, avocat
Hull, Québec

André Blouin
Blouin et Blouin, architectes
Montréal, Québec

Brian Bowen
Hanscomb and Roy Associates
Montreal, Quebec

David Crinion
Canadian Mortgage and Housing
Corporation
Ottawa, Ontario

R. Douglas Gillmor
Professor
Department of Architecture
Faculty of Environmental Design
University of Calgary
Calgary, Alberta

Thomas Howarth
Professor
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

Cornelia Hahn Oberlander
Cornelia Hahn Oberlander, landscape
architect
Vancouver, British Columbia

Paul Schoeler
Schoeler and Heaton, architects
Ottawa, Ontario

Emiel van der Meulen
EVM Ltd., landscape architects
Toronto, Ontario

Blanche Lemco van Ginkel (*National
Capital Planning Committee*)
Director
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

June A. Westbury (*commissioner*)
Councillor
Roslyn Ward
Winnipeg, Manitoba

National Capital Planning Committee

The National Capital Planning Committee advises the Commission on the preparation of standards and plans for the development, conservation and improvement of the National Capital Region.

Comité d'aménagement de la Capitale nationale

Le comité d'aménagement de la Capitale nationale conseille la Commission sur l'élaboration des normes et des plans pour aménager, conserver et embellir la région de la Capitale nationale.

Chairman/Président

Richard Morency

Président,
Urbanex Inc.
Ste-Foy, Québec

Benoit Bégin

Professeur
Ecole d'architecture du paysage
Faculté de l'Aménagement
Université de Montréal
Montréal, Québec

Patrick J. Moran

Executive Director
Wascana Centre Authority
Regina, Saskatchewan

Muriel Kent Roy (*commissaire*)

Professeur
Département de Sociologie
Ecole des Sciences Sociales
Université de Moncton
Moncton, Nouveau-Brunswick

Hans Blumenfeld

Docteur Honoris Causa
Professor
Department of Urban and Regional
Planning
University of Toronto
Toronto, Ontario

Allan O'Brien

Professor
Department of Political Sciences
University of Western Ontario
London, Ontario

Richard M. Soberman, Ph.D.

Director
Joint Program in Transportation
University of Toronto and York University
Toronto, Ontario

Blanche Lemco van Ginkel

Director
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

William T. Perks (*Vice-chairman of NCC*)

Dean
Faculty of Environmental Design
University of Calgary
Calgary, Alberta

Thomas Howarth (*Advisory Committee on
Design*)

Professor
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

Current Activities

The NCC's activities in fulfilling its mandate must evolve continually with the nation and the region.

The population growth of the NCR was much more rapid than the Gréber Plan predicted. The opportunity existed to redress the long-existing imbalance in regional development in accord with the wishes of the country's political leaders, expressed in 1969 at the First Ministers' Conference. The redevelopment of downtown Hull was begun and corresponding development in Ottawa has resulted in the creation of a strong core area on both sides of the Ottawa River. Increasingly, it is believed that the regional and urban planning of the Capital must respect and further improve its bilingual and bicultural characteristics, while at the same time encouraging and stimulating the activities and events which enhance the social and cultural character of the National Capital Region.

The creation by the provinces of the two regional municipalities, the Communauté régionale de l'Outaouais and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, has provided authoritative bodies to express local and regional priorities in urban planning and development. New efforts were made by the Commission towards intergovernmental dialogue; local, regional and federal priorities can therefore be maintained by governments at the appropriate level, permitting a close cooperation between governments recognizing their respective mandates.

Urban and Regional Planning

The primary focus of the Commission's regional planning activities is the national interest. This includes a particular concern for the development of the Core area of the Capital on both sides of the Ottawa River as the primary centre of urban life of the Region. It also includes the promotion and improvement of institutional, functional and cultural aspects of the Region which are of particular importance in the Region's role as seat of the Government of Canada. In addition, the NCC conserves and maintains sites and buildings which have national significance either from a historical or environmental perspective or are of exceptional quality.

Orientations actuelles

La Commission doit interpréter son mandat à la lumière de l'évolution régionale et nationale.

Les projections de population du plan Gréber sont depuis longtemps dépassées. L'équilibre de la croissance de part et d'autre de la rivière des Outaouais est devenu un sujet de préoccupation de premier ordre pour tous les gouvernements du Canada, tel qu'exprimé à la Conférence des Premiers Ministres de 1969, de même que le besoin de **promouvoir** et d'**améliorer** les centre-ville d'**Ottawa et de Hull pour en faire le coeur de la Capitale**. De plus en plus, on reconnaît que le **cadre régional** et urbain de la Capitale doit respecter et **rehausser son caractère bilingue** et biculturel et encourager et stimuler les activités et manifestations qui mettent en valeur son individualité socio-culturelle.

La création de la Communauté régionale de l'Outaouais et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a permis une meilleure expression des aspirations locales et régionales en matière d'aménagement. La Commission a donc pu engager un dialogue nouveau où les priorités municipales, régionales et nationales se définissent au niveau le plus approprié, permettant ainsi une collaboration beaucoup plus poussée reconnaissant les compétences respectives des organismes concernés.

Aménagement urbain et régional

La Commission accentue, dans son rôle de planification, les dimensions nationales de l'aménagement de la Capitale. Il s'agit en particulier de promouvoir et d'améliorer le coeur de la Capitale de part et d'autre de la rivière des Outaouais en tant que foyer des activités de la région, de mettre en valeur les institutions, fonctions et activités propres au siège du gouvernement du Canada, d'aménager, de sauvegarder et de rendre accessibles les lieux naturels et aménagés d'intérêt national, historique ou d'une qualité exceptionnelle.



This photo was taken July 1 by Ewald Richter, NCC photographer.
It was made into a poster.

Le photographe de la C.C.N., M. Ewald Richter, a pris ce cliché le 1^{er} juillet.
On en a fait une affiche.

The Capital Core Area

The economy of the Ottawa-Hull metropolitan area is based not only on the activity of the federal government. Commercial, cultural and local and regional administrative functions located on both sides of the Ottawa River are also an important factor in the vitality of the Capital Core Area.

The National Capital Commission, realizing the importance of this diversity, has planned the location of federal government employment centres, national institutions and the use of federal lands in order to develop a Capital Core Area which maintains the shared metropolitan functions of the downtown sectors of Ottawa and Hull.

After having completed a major program to achieve a concentration of federal office space in downtown Hull along with commercial development and local and regional government offices, the NCC is now turning its attention to the development of national cultural institutions, in the Brewery Creek area, which are complementary to municipal efforts and which result in an attractive and harmonious setting for downtown Hull.

On the Ontario side of the Ottawa River, NCC efforts are concentrated on the development of federal land holdings, including sites of temporary buildings built during the Second World War which are now being demolished, such as Cartier Square. Other federal land holdings are also under intensive study, including the Rideau Centre site and the Canlands, a land assembly purchased in 1976 which is located south of the Sparks Street Mall. In addition, the NCC is working with Public Works Canada on the planning of additional parliamentary accommodation south of Wellington Street, as well as participating in the planning for changes to the present use of space on Parliament Hill itself.

Diplomatic Missions

As the seat of Government of Canada, the National Capital Region is host to 95 diplomatic missions. The presence of these missions contributes directly to the character of the Capital.

Le coeur de la Capitale

La région métropolitaine d'Ottawa-Hull a une économie qui gravite non seulement autour des institutions nationales, mais aussi d'un foyer central d'activités commerciales, culturelles et administratives, tant régionales que locales, réparties de part et d'autre de la rivière des Outaouais.

Consciente de cette réalité, la C.C.N. planifie la localisation de fonctions administratives fédérales, d'institutions nationales, ainsi que l'utilisation des biens immobiliers fédéraux, en tenant compte d'un concept d'ensemble du coeur de la Capitale réunissant les fonctions métropolitaines communes des centre-ville d'Ottawa et de Hull.

Après avoir terminé un important programme de relocalisation de fonctions administratives fédérales dans la partie québécoise du coeur, de concert avec les fonctions commerciales et administratives régionales et locales, la Commission poursuit ses démarches afin d'y installer aussi des institutions culturelles nationales dans le secteur du ruisseau de la Brasserie. Grâce aux efforts déployés parallèlement par la municipalité, le centre-ville de Hull en deviendra plus attrayant et le milieu, plus invitant et harmonieux.

Du côté ontarien, la planification se concentre particulièrement sur des propriétés fédérales à mettre en valeur: emplacements d'immeubles temporaires construits pendant la seconde guerre mondiale et qui se libèrent, comme Cartier Square; terrains déjà acquis, comme ceux du Centre Rideau; ou encore, le remembrement des terrains Canlands, acquis en 1976 au sud du mail de la rue Sparks. De plus, la Commission collabore avec Travaux publics Canada à la planification d'une expansion de locaux du Parlement au sud de la rue Wellington, ainsi qu'au réaménagement de certains espaces, à l'intérieur de l'enceinte de la Colline du Parlement.

Missions diplomatiques

Siège du gouvernement du Canada, la région de la Capitale nationale accueille 95 missions diplomatiques. Leur présence est un aspect important de la physionomie de la Capitale.

From time to time, the NCC has been called upon to assist in the accommodation of diplomatic missions, either in becoming newly established or needing additional space. In order to better fulfil this role and to get a clearer picture of long-term trends in the demand for space, the NCC has conducted a survey of diplomatic missions in close co-operation with the Department of External Affairs.

The number of diplomatic missions increased from 46 missions in 1958 to 65 in 1968; another 30 missions have been established in the Region since that time. It is anticipated that this growth will continue in future years, although perhaps at a slower rate.

Principal concentrations of diplomatic missions are in Rockcliffe Park, and in the Sandy Hill, Glebe and downtown areas of Ottawa. Some official residences are also found in Aylmer, Quebec.

This study will assist the NCC in determining the most appropriate type of assistance which can be made available to diplomatic missions seeking improved accommodation; in particular, the Commission will attempt to identify sites most compatible with an attractive and functional setting.

Greenbelt

In 1977 the NCC began a study of the management of the Greenbelt in the face of increasing, and sometimes conflicting, demands for its use. In particular, there is a need to reconcile recreational demands with agricultural uses and the conservation of ecologically sensitive sites.

During the past year, a comprehensive inventory of Greenbelt resources has been completed, and these have been related to NCC objectives. Thirteen sectors, each characterized by a distinctive pattern of land use and resource capabilities have been established. These thirteen sectors, in turn, fall into five broad categories having similar management problems and potentials. Each group of like sectors contributes to the broader objectives and purposes of the Greenbelt, and consequently, each sector needs to be planned and managed in a way that reflects this contribution. The five categories of lands are:

- 1) large contiguous blocks of high-quality farmlands;
- 2) large contiguous blocks of unique-quality woodlands and wetlands;

La C.C.N. est souvent appelée à conseiller les missions diplomatiques lors de leur installation ou de la recherche de nouveaux emplacements. Afin de mieux remplir ce rôle, la Commission a entrepris une étude des besoins à long terme et dressé, en étroite collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, un bilan de la situation.

Le nombre de missions diplomatiques, est passé de 46 à 65 entre 1958 et 1965 et, depuis, 30 sont venues s'ajouter; la croissance devrait se poursuivre quoique à un rythme moins prononcé.

Les principales concentrations se retrouvent à Rockcliffe Park, dans la Côte-de-Sable, dans le quartier Glebe, et au centre-ville d'Ottawa. On trouve aussi quelques ambassades à Aylmer, au Québec.

À la lumière de cette étude, la C.C.N. est à préciser la forme la plus appropriée d'aide qu'elle pourra fournir aux missions diplomatiques cherchant de meilleurs locaux, en particulier en identifiant les emplacements qui offrent les meilleures possibilités de rehausser le cadre physique du siège gouvernement du Canada.

Ceinture de verdure

Depuis 1977, la C.C.N. a entrepris d'examiner la gestion des terrains de la Ceinture de verdure, pour faire face à des demandes croissantes et parfois contradictoires, particulièrement entre les loisirs et l'agriculture, tout en tenant compte des impératifs écologiques.

Au cours de l'année, on a terminé l'établissement d'un inventaire détaillé permettant de préciser l'interprétation des objectifs poursuivis par la C.C.N. On a déterminé treize secteurs formant chacun une entité distincte selon l'utilisation et le potentiel de ses sols. Du point de vue de la gestion, ces treize secteurs se regroupent en cinq grandes catégories reflétant des problèmes et des vocations spécifiques. Pour chaque catégorie, l'interprétation des objectifs généraux de la Ceinture de verdure se précise, permettant un aménagement et une gestion conforme à son rôle. Voici les catégories retenues:

- 1) grandes superficies de bons sols arables;
- 2) grandes superficies de boisés et de marais;

- 3) woodlands and wetlands which interface with residential areas;
- 4) a mix of lands which have lost their rural nature through the encroachment of urban development pressures; and,
- 5) lands owned and used by federal departments other than NCC.

The final stage in the process will see the preparation of specific long-range plans for each sector, complemented by resource management programs which will be phased in over a period of years.

Gatineau Park

Gatineau Park, covering 35 600 hectares is the major national recreation and conservation area of the NCR. It is immediately accessible to residents as well as visitors to the Capital. Each year, some two million persons visit Gatineau Park, where they can take advantage of several swimming beaches, camping and picnic sites, nature interpretation centres, walking and cross-country ski trails and two downhill ski centres.

Increasing public pressures for more intense and diversified use of the park have led the Commission to consider its future development and management. In 1976, the Commission published a Conceptual Plan for the Park which was presented to the public in a series of information sessions and public hearings to obtain views and comments.

The Gatineau Park Master Plan which will be completed in the near future will contain proposals for major park functions including recreation, interpretation and conservation.

Victoria Island

Special attention is being given to Victoria Island located in the Ottawa River at the Capital Core Area.

The NCC is evaluating the possibility of developing a national cultural centre on the Island. The exceptional value of this site and its national historical significance would be recognized through the presence of activities and projects representative of national and regional cultural diversity.

- 3) boisés et marais contigus à des quartiers résidentiels;
- 4) parcelles diverses dont le caractère rural est compromis par l'étalement urbain;
- 5) terrains appartenant à des ministères fédéraux.

On poursuivra par la préparation d'un plan détaillé à long terme pour chaque secteur, accompagné de programmes de gestion des ressources et d'un échéancier de mise en oeuvre.

Parc de la Gatineau

Avec ses 35 600 hectares, le parc de la Gatineau est le principal territoire de récréation et de conservation dans la région de la Capitale nationale. Immédiatement accessible, tant pour les résidents que les visiteurs de la Capitale, il reçoit quelque deux millions de personnes par année, attirées par ses plages, terrains de pique-nique et de camping, centres d'interprétation de la nature, sentiers de randonnée et deux centres de ski alpin.

Les pressions croissantes visant une utilisation de plus en plus intensive et diversifiée ont amené la Commission à se préoccuper de son avenir. En 1976, la Commission a publié un Concept d'aménagement du parc de la Gatineau qui a fait l'objet de séances d'information et d'audiences publiques, afin de susciter des réactions de la part de groupes et organismes intéressés.

Les propositions touchant les grandes fonctions de loisirs, d'interprétation et de conservation seront intégrées à un plan directeur en voie d'achèvement.

Île Victoria

La C.C.N. accorde une attention spéciale à l'Île Victoria, située au milieu de la rivière des Outaouais, dans le coeur de la Capitale.

La Commission évalue la possibilité d'en faire un Centre culturel canadien. On mettrait en valeur, en toute saison, ce site exceptionnel et son importance dans l'histoire du pays, à l'aide de témoignages couvrant l'éventail culturel canadien et régional.

Proposals under consideration can be grouped under these principal themes:

1. Learn About Canada, its geography, heritage, history, resources and people;
2. Unique Canadian Experiences, the unique aspects of Canada's economic development;
3. Canadian Government, political institutions and their functioning.

Intergovernmental Co-operation

The NCC cannot fulfil its mandate in isolation. Its programs, projects and activities must take place within the framework of local and regional plans and priorities which are more and more clearly articulated. This results in a constant intergovernmental dialogue with the regional and municipal governments of the NCR. This dialogue has led to a wide variety of agreements for shared-cost programs, federal subsidies and land exchanges.

Road network in Quebec

The agreement, signed in 1972 between the government of Quebec and the Commission, recognized the need for improvements to the road network in the Quebec part of the NCR to promote its development and to improve access to downtown Hull which was being redeveloped.

The roadway agreement provides for the construction by the Quebec Ministry of Transport of two freeways (Autoroute 5 running north-south in the Gatineau River Valley and Autoroute 50 in an east-west direction parallel to the Ottawa River), an expressway connecting Autoroute 50 to downtown Hull and several urban arterials serving the communities of Aylmer, Hull and Gatineau.

Les propositions se regroupent pour l'instant autour de trois principaux thèmes:

- 1) Connaissance du Canada: histoire, patrimoine, géographie, ressources, habitants;
- 2) Les défis canadiens: les aspects exceptionnels du développement économique du pays;
- 3) Le gouvernement du Canada: les institutions politiques et leur fonctionnement.

Collaboration intergouvernementale

La Commission ne peut remplir sa mission en vase clos. Ses programmes, projets et activités s'inscrivent dans des cadres locaux et régionaux dont les objectifs, priorités, plans et projets sont de mieux en mieux définis. Cette situation exige un dialogue constant avec les instances régionales et locales et conduit fréquemment à des ententes visant des projets communs: travaux à frais partagés, subventions, échanges de terrains.

Réseau routier du Québec

L'entente conclue en 1972 entre le gouvernement du Québec et la Commission reconnaissait le besoin d'améliorer le réseau routier de la partie québécoise de la région de la Capitale nationale afin de promouvoir son développement et d'assurer un accès facile au centre-ville de Hull, concurremment avec son réaménagement.

Cette entente prévoyait la construction par le ministère des Transports du Québec de deux autoroutes (autoroute 5 en direction nord-sud, dans la vallée de la Gatineau, et autoroute 50 en direction est-ouest, le long de la rivière des Outaouais), d'une voie rapide à partir de l'autoroute 50, afin de donner accès au centre-ville de Hull, et de plusieurs artères urbaines desservant Aylmer, Hull et Gatineau.

Since 1972, the Communauté régionale de l'Outaouais has redefined some of the major directions and priorities for development of the Outaouais region. A supplementary agreement concluded in December 1978 added the construction of La Vérendrye Boulevard in Gatineau, Cité des Jeunes Boulevard in Hull and an extension to McConnell Road in Aylmer and deferred other projects to a later date.

During 1978, the Quebec Ministry of Transport continued work on Expressway 550 and on Autoroute 50 from the Gatineau River east to Masson. This route is scheduled for completion in 1982.

The NCC contributes 50% of the cost of works included under the agreement. The Commission's contribution in 1978-1979 was \$18,1 million bringing total contributions to \$61 million since the signing of the agreement in 1972.

Sewage system in Quebec

In 1971, the Government of Quebec, the Communauté régionale de l'Outaouais and the NCC signed an agreement to provide the urbanized part of the CRO with certain infrastructure services necessary to improve the quality of the NCR's major rivers.

The Quebec Sewer Agreement provides for the construction of a trunk sewer from Aylmer to Gatineau for a distance of 32 kilometers, for a sewage treatment plant at Gatineau, as well as for certain collector sewers and water mains serving downtown Hull.

A supplementary agreement negotiated in 1978 has modified the responsibilities of the Joint Technical Committee. Responsibility for the implementation of the project has been assigned to the CRO.

In 1978-1979, two sections of the main trunk sewer along the Ottawa River were completed and work on two other sections began. Completion of work under the agreement in 1982 will permit the utilization of the whole sewage system as planned and consequently greatly reduce pollution of the Ottawa River. The Commission, which contributes one-third of the project costs to a total of \$40 million, paid \$1,1 million in fiscal year 1978-79. The total NCC contribution since 1971 has been \$12,2 million.

Depuis 1972, la Communauté régionale de l'Outaouais a précisé les grandes orientations et priorités d'aménagement de son territoire. Une entente complémentaire conclue en décembre 1978 ajoutait la construction du boulevard La Vérendrye, à Gatineau, du boulevard de la Cité des Jeunes, à Hull, ainsi que le prolongement de l'artère McConnell, à Aylmer, et remettait d'autres travaux à plus tard.

Au cours de l'année 1978, le ministère des Transports du Québec a poursuivi les travaux de construction de la voie rapide 550 et de l'autoroute 50, de l'est de la rivière Gatineau jusqu'à Masson. On prévoit que cette route sera ouverte à la circulation en 1982.

La C.C.N. verse 50% du coût des travaux. La contribution de la Commission a été de \$61 millions depuis 1972, dont \$18,1 millions au cours de l'exercice financier 1978-1979.

Assainissement des eaux usées au Québec

L'entente conclue en 1971 entre le gouvernement du Québec, la Communauté régionale de l'Outaouais et la Commission de la Capitale nationale avait pour objet de doter la partie urbanisée du territoire de la C.R.O. de certaines infrastructures nécessaires à l'amélioration de la qualité des eaux de la région de la Capitale nationale.

L'entente prévoyait la construction d'un intercepteur, d'Aylmer à Gatineau et s'étendant sur environ trente-deux kilomètres, d'une usine d'épuration à Gatineau, de certains égouts et de conduites d'adduction d'eau desservant le centre-ville de Hull.

Une entente complémentaire conclue en 1978 modifie les responsabilités du comité technique mixte et confie à la C.R.O. la responsabilité de mise en oeuvre des projets.

En 1978-1979, on a achevé deux tronçons du grand intercepteur longeant l'Outaouais et mis deux autres en chantier. Le parachèvement des travaux est prévu pour 1982, permettant la mise en service de l'ensemble du réseau, ce qui diminuera considérablement la quantité d'effluents polluant la rivière des Outaouais. La contribution de la Commission, établie à un tiers des coûts des travaux, a été, au cours de l'exercice financier 1978-1979 de \$1,1 million et depuis 1971, de \$12,2 millions.

Sewage system in Ontario

Since the early 1950s, the National Capital Commission has co-operated with local governments in the development of adequate waste water treatment and collection facilities in order to promote pollution abatement in the NCR's rivers. After having paid approximately \$7 million to Ottawa, Nepean and Gloucester for various sewer works prior to the formation of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, the NCC concluded an agreement in 1972 with RMOC and Ontario to pay one-third of the costs of certain improvements to the regional sewage system; \$14 million has been paid by the federal government as its share of the costs of certain major collector sewers as well as reconstruction of the treatment plants.

In October 1978 the Commission approved a supplementary agreement to subsidize a section of the Lynwood Collector from Woodroffe Avenue to the Greenbank Road which is required to service the CMHC Housing demonstration project at Baseline and Woodroffe Avenue. The Collector is expected to be completed in the summer of 1981. The total estimated cost is \$4 million of which the Commission's share is \$1,33 million.

Interprovincial transit

Transit service within the National Capital Region is provided by two organizations, the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission (OC Transpo) and the Commission de Transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (CTCRO), each with a mandate to serve its respective regional territory. With the increasing interdependence of the two components of the metropolitan region, and the significant increase in employment in downtown Hull due to the federal development program, there arose a corresponding requirement for an increased level of interprovincial service. Since 1973, the NCC has extended financial support to the two transit commissions to assist them in providing the necessary level of interprovincial service as well as to permit the installation of a system of free transfers between the two regional systems.

In calendar year 1978, OC Transpo received \$503 000 and CTCRO received \$677 000 for a total of \$1,18 million.

Assainissement des eaux usées en Ontario

Depuis le début des années 1950, la Commission de la Capitale nationale a coopéré avec les administrations locales dans l'établissement d'installations adéquates de captage et d'épuration des eaux usées afin de promouvoir une diminution de la pollution dans les rivières de la Région. Après avoir payé environ \$7 millions à Ottawa, Nepean et Gloucester pour différents travaux d'égouts antérieurement à la formation de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, la C.C.N. a, en 1972, conclu avec la M.R.O.C. et l'Ontario une entente selon laquelle elle paierait un tiers des coûts de certaines améliorations au réseau d'égouts régional. Le gouvernement fédéral a versé un montant de \$14 millions représentant sa part des coûts de certains grands intercepteurs ainsi que de la reconstruction des usines d'épuration.

En octobre 1978, la Commission signait une entente auxiliaire prévoyant une subvention pour un tronçon de l'intercepteur Lynwood, de l'avenue Woodroffe au chemin Greenbank, afin de desservir le projet de démonstration résidentielle de la S.C.H.L., à l'angle de la rue Baseline et l'avenue Woodroffe. L'intercepteur doit être terminé au cours de l'été 1981. Le coût total estimatif est de \$4 millions et la part de la Commission, de \$1,33 million.

Transport en commun interprovincial

La Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton (OC Transpo) et la Commission de Transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (C.T.C.R.O.) ont chacune le mandat de desservir leur territoire respectif. Les échanges de plus en plus nombreux entre les deux, en particulier depuis la construction d'immeubles administratifs fédéraux à Hull, ont engendré une situation qui exigeait l'interpénétration rapide des deux réseaux.

Afin d'obtenir à la fois le niveau requis de service interprovincial et de permettre la correspondance gratuite entre les deux services, la C.C.N. contribue, depuis 1973, à combler en partie les déficits des deux commissions.

En 1978, les contributions ont été de \$503 000 à OC Transpo et de \$677 000 à la C.T.C.R.O., pour un total de \$1,18 million.

Exchange of leases in Hull

The National Capital Commission and the City of Hull have, for several years, planned certain projects to improve the urban area which would require exchange of lands owned by the two organizations to permit development to proceed.

In October, 1978, the NCC transferred to Hull the land necessary for the construction of its new City Hall, la Maison du citoyen, which will also serve as a regional administrative centre. This project continues the redevelopment of downtown Hull which has been undertaken by the governments of Canada and the province of Québec since 1969. Construction of the City Hall is now underway.

In March, 1979, the Quebec government authorized the City to lease to the NCC on a long term basis lands necessary for certain projects including the development of a linear park on a former CP Rail right-of-way which crosses Hull Island. In addition, this lease includes lands necessary for the development of Gatineau Park, as well as Laurier Park near the Alexandra Bridge approaches.

In return, the City of Hull will lease from the NCC land which will be developed with the assistance of a grant of \$750 000 from the NCC. Other NCC lands leased to the City will be used for an extension to Freeman Road and for a connection of Laurier Boulevard to Taché Boulevard at Eddy Square.

Rideau Area project

The Federal Government, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the City of Ottawa are working together to help revitalize the commercial function of Rideau Street. In 1978, the three levels of government established the Rideau Area Project in order to develop plans for the area. One of the proposals of this project is a new major department store with ancillary retail stores. It is also proposed that a major new hotel will form part of the complex.

Location de terrains a Hull

Depuis plusieurs années, la Commission de la Capitale nationale et la ville de Hull ont convenu de projets visant l'amélioration du milieu urbain et dont la réalisation exigeait l'échange de terrains entre elles.

En octobre 1978, la C.C.N. cédait à la ville de Hull le terrain nécessaire à la construction de la Maison du Citoyen, regroupant les fonctions administratives municipales et régionales. Ce projet est une nouvelle étape du réaménagement du centre-ville entrepris en 1969 par les gouvernements du Canada et du Québec. Les travaux sont en cours.

En mars 1979, le gouvernement du Québec autorisait la ville de Hull à louer à la C.C.N., par baux à long terme, les terrains nécessaires aux projets de la Commission.

Les terrains dont il est question permettront à la Commission d'aménager un parc linéaire sur l'ancienne emprise de CP Rail traversant l'Île de Hull et d'aménager certaines parcelles de terrains à l'intérieur du parc de la Gatineau et du parc Laurier, près du pont Alexandra. Ils permettront à la ville de Hull d'aménager le parc Fontaine avec une aide financière de la C.C.N. fixée à un maximum de \$750 000, de construire le boulevard Freeman et la jonction des boulevards Laurier et Taché, au Carrefour Eddy.

Projet du Centre Rideau

Le gouvernement fédéral, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la ville d'Ottawa travaillent de concert pour redonner à la rue Rideau sa fonction commerciale. En 1978, les trois niveaux de gouvernement créèrent le projet du Centre Rideau afin de préparer les plans de sa revitalisation. Une des propositions de ce projet comporte un nouveau grand magasin et des boutiques. Il est aussi question qu'un nouvel hôtel d'importance fasse partie du complexe.



A new trunk sewer system for the Quebec part of the National Capital Region crosses the Gatineau River. The NCC pays one-third of the cost.

Dans le secteur québécois de la région de la Capitale nationale, on construit un nouvel intercepteur traversant la rivière Gatineau. La C.C.N. assume le tiers du coût des travaux.

It is expected that an agreement will shortly be reached (signed on May 15, 1979) among the federal Government, the City and RMOC leading to the establishment of a transit mall on Rideau Street, land exchanges, relocation of utilities, construction of pedestrian bridges, responsibility for operations, maintenance, project management and the financial contributions necessary to cover project costs.

The federal contribution towards the costs of work necessary to implement the project is \$6,4 million, or 50% of the total estimated cost; the City of Ottawa is responsible for the balance and is expected to look to the private sector for a 25% contribution.

Pretoria Bridge

The Pretoria Bridge, originally constructed by the City of Ottawa in 1915 on land leased from the federal government, has seriously deteriorated over the years. It has been decided to replace it with a new structure in the same location with similar appearance and operational characteristics. A total federal contribution of \$1,75 million has been approved for the project, with \$250 000 coming from Parks Canada, which will be transferring responsibility for the operation of the bridge to RMOC, and \$1,5 million from the NCC.

RMOC is constructing a temporary pedestrian and bicycle crossing of the canal; the existing bridge will be demolished after the temporary crossing has been completed. Boat traffic on the canal and winter skating will continue during the bridge construction period.

LeBreton Flats

In the Spring of 1974, the NCC and CMHC were given responsibility for planning and building a model residential community on LeBreton Flats, an NCC land holding on the Ottawa River west of Parliament Hill. This project is intended to provide an additional residential component to Ottawa's downtown core while also serving as a model of exemplary urban design and development which can be applied elsewhere in Canada.

Actuellement, on peut constater des progrès notables en vue de conclure entre la C.C.N., la Ville et la M.R.O.C., une entente (signée le 15 mai 1979) prévoyant l'établissement d'un mail de transport en commun à cet endroit, des échanges de terrains, le déplacement de services publics, la construction de ponts piétons, la responsabilité des opérations, de l'entretien, de la gestion du projet, ainsi que les contributions financières nécessaires.

La contribution fédérale au coût des travaux nécessaires pour réaliser le projet est de \$6,4 millions ou 50% du coût estimatif total; la ville d'Ottawa est responsable du solde et de rechercher auprès de l'entreprise privée une contribution de 25%.

Pont Pretoria

Construit par la ville d'Ottawa en 1915 sur du terrain loué du gouvernement fédéral, le pont Pretoria s'est gravement détérioré au fil des ans. On a décidé de le remplacer par un nouvel ouvrage occupant le même emplacement et d'apparence et de fonctionnement semblables. La contribution fédérale approuvée à cet égard est de \$1,75 million, dont \$250 000 de Parcs Canada, qui confiera à la M.R.O.C. la responsabilité d'exploitation du pont, et \$1,5 million de la C.C.N.

La M.R.O.C. procède actuellement à la construction d'une passerelle temporaire pour piétons et cyclistes au-dessus du canal; le vieux pont sera démoli dès l'achèvement de cette passerelle. Le va-et-vient des bateaux sur le canal et le patinage ne seront aucunement entravés pendant la période de construction du pont.

Plaines LeBreton

Au printemps 1974, la C.C.N. et la S.C.H.L. se sont vu confier la planification et la construction d'une communauté résidentielle modèle sur les Plaines LeBreton, terrain appartenant à la C.C.N. en bordure la rivière des Outaouais, à l'ouest de la Colline du Parlement. Ce projet est destiné à ajouter une composante résidentielle au centre-ville d'Ottawa, tout en servant aussi comme modèle de conception et d'aménagement urbains applicable ailleurs au Canada.

The area of LeBreton Flats south of Scott and Wellington Streets will be developed as Phase I of the project to provide 433 residential units; eight demonstration units have been completed by CMHC, and the City of Ottawa has begun the construction of 54 non-profit housing units; in addition, two housing co-operatives have started design work on 78 housing units.

The NCC has transferred 14,5 acres of land south of Scott/Wellington Streets to CMHC for housing and municipal park use, and it has been agreed that all the land will remain in federal ownership and be leased by CMHC to the City of Ottawa, and others.

Construction

The use, development and architectural quality of federal properties are essential preoccupations of the National Capital Commission. This past year saw the completion of important buildings in downtown Hull, and historic restoration on Sussex Drive as well as normal maintenance activities such as bridge repairs.

Place d'Accueil — Place Aubry

The Place d'Accueil in Hull, opened in the summer of 1978, is intended to facilitate access to the Place du Portage, Place du Centre and Maison du Citoyen projects which will be used by more than 13 000 employees when construction is completed. It provides a central point on Maisonneuve Boulevard for interchanges between various transportation modes; Place d'Accueil permits the pedestrian to choose either a climate-controlled or open-air path between the various federal, provincial, municipal and commercial buildings making up the eastern sector of downtown Hull.

OC Transpo and the Outaouais Regional Community Transport Commission have modified their bus routes in order to serve the Place d'Accueil project. The costs of the construction of \$8 million of Place d'Accueil were shared equally by the NCC and Public Works Canada.

Dans la phase 1 du projet, les terrains au sud des rues Scott et Wellington verra l'aménagement de 433 logements; la S.C.H.L. a terminé huit modèles de démonstration et la ville d'Ottawa a commencé la construction de 54 logements sans but lucratif; en plus, deux coopératives ont commencé le travail de conception de 78 modules d'habitation.

La C.C.N. a cédé à la S.C.H.L. 5,8 hectares de terrain au sud des rues Scott et Wellington aux fins d'habitation et d'aménagement d'un parc municipal; tout le terrain demeurera propriété fédérale et sera loué par la S.C.H.L. à la ville d'Ottawa et à d'autres.

Construction

L'utilisation, l'aménagement, le contrôle de la qualité architecturale et l'entretien des biens immobiliers fédéraux font partie des tâches essentielles de la Commission de la Capitale nationale. L'année 1978-1979 a vu l'inauguration d'éléments stratégiques du coeur de la Capitale à Hull, de nouvelles restaurations sur la perspective Sussex, en plus d'activités courantes comme la réparation de certains ponts.

Place d'Accueil et Place Aubry

La Place d'Accueil, inaugurée à l'été 1978, permet l'accès direct aux immeubles de Place du Portage, à Place du Centre et à la Maison du Citoyen, ensemble qui groupera plus de 13 000 employés, après achèvement. Elle raccorde en un point central les voies piétonnes et des débarcadères pour voitures et autobus, de part et d'autre du boulevard Maisonneuve. De là, le piéton peut choisir un itinéraire à un niveau supérieur, libre de toute circulation automobile, en plein air ou à l'abri. Place d'Accueil donne accès aux immeubles fédéraux, provinciaux, municipal et commerciaux, ainsi qu'aux rues environnantes.

Au cours de 1978, les commissions de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ont modifié leurs circuits d'autobus afin de desservir Place d'Accueil.

Place Aubry, situated between Phases II and IV of Place du Portage, serves as a public open space link between Hull's principal commercial artery, the Promenade du Portage, and the Place d'Accueil. Various public activities have been presented by the NCC in this downtown area, including arts and crafts exhibitions and the "Penny-farthing Circus".

Taché Park

After the decision was taken in 1974 to develop a federal museum complex in the Brewery Creek area of Hull, the NCC was requested by the government to acquire the necessary lands for the project and it purchased a number of sites north of boulevard Taché and between Montcalm Street and Brewery Creek.

In 1972, the Commission had acquired land from the E.B. Eddy Company, on the south side of Taché Boulevard at the mouth of Brewery Creek along the Ottawa river shore.

The NCC will, as an interim measure until the museum project can go ahead, and with the agreement of the City of Hull, develop the lands as a park to permit access to the Creek and Ottawa River by the general public.

The first phase of construction work on the park is expected for the summer of 1979.

Eastern Driveway

The Eastern Driveway, the most recent addition to the Region's network of scenic parkways and driveways, will be developed along the southern shore of the Ottawa River between Rockcliffe Park and Green Creek. The first section from Green Creek up to Kaymar Street is now being built. The Ontario Ministry of Transportation is constructing a bridge structure to carry the Driveway over the planned extension of the Queensway; this structure will also permit continued access to NCC Greenbelt farm properties.

La Commission de la Capitale nationale et Travaux publics Canada en ont assumé à parts égales les coûts de construction de \$8 millions.

Située entre les phases III et IV de Place du Portage, la Place Aubry se veut le prolongement de Place d'Accueil en tant que place publique et relie cette dernière et la Promenade du Portage, principale artère commerciale du centre-ville de Hull. A l'été 1979, en vue d'animer les places publiques du centre-ville, la Commission y a organisé "le Cirque en Bicycle" et la foire artisanale.

Parc Taché — Montcalm

En 1974, le gouvernement fédéral prenait la décision de relocaliser à Hull, dans le secteur du ruisseau de la Brasserie, le musée de l'Homme ainsi que celui des Sciences et de la Technologie. La Commission doit acquérir les terrains nécessaires à cette fin et en a acheté un certain nombre, en bordure du ruisseau, à l'ouest de la rue Montcalm et au nord du boulevard Taché.

Depuis 1972, la Commission est également propriétaire d'un terrain en bordure de la rivière des Outaouais, à l'embouchure du ruisseau de la Brasserie (terrain libéré par la société E.B. Eddy à la suite de l'abandon d'installations désuètes).

En accord avec les souhaits de la ville de Hull de rendre les abords de la rivière des Outaouais et du ruisseau de la Brasserie accessibles au public, la Commission aménagera sur ces terrains un parc provisoire, en attendant la venue des musées nationaux. La première phase des travaux de construction du parc est prévue pour l'été 1979.

Promenade de l'Est

La promenade de l'Est est l'ajout le plus récent au réseau de routes panoramiques de la Région; elle sera aménagée le long de la rive sud de la rivière des Outaouais, entre Rockcliffe Park et le ruisseau Green. La première section, du ruisseau Green jusqu'à la rue Kaymar, est en construction. Le ministère des Transports de l'Ontario construit un pont qui permettra d'enjamber le prolongement prévu du Queensway et d'assurer l'accès aux propriétés agricoles de la C.C.N. dans la Ceinture de verdure.



The Champlain Bridge, maintained by the NCC, is more than 50 years old and needs repair.

La C.C.N. effectue l'entretien du pont Champlain, construit il y a plus de 50 ans.



The eight-kilometre Eastern Driveway begins to take shape. It is being built by the NCC on the south bank of the Ottawa River east of Rockcliffe as a scenic entrance into the Capital.

Une fois terminée, la promenade de l'est aura huit kilomètres de longueur. Pour le moment, les travaux entrepris par la C.C.N. sur la rive sud de l'Outaouais vont bon train. Située à l'est de Rockcliffe, elle deviendra une route panoramique dans la Capitale.

Mile of history

The National Capital Commission has completed a further portion of its Sussex Drive/Market Area development. The Castor Hotel was rebuilt in 1978 on its original site at 449-454 Sussex Drive and is now ready for commercial and residential occupancy. The street façade is an accurate reproduction of the original of 1882, including the hand-carved beaver emblem.

Bridge maintenance

The National Capital Commission has an important role in the construction and maintenance of bridges in the National Capital Region. Of the 26 major bridges in the urban area, the NCC has been involved in the land acquisition, construction or maintenance of 17. In addition to numerous parkway and driveway structures, the NCC owns and maintains the Champlain and Portage bridges across the Ottawa River, the Mackenzie King, Laurier and Hog's Back bridges over the Rideau Canal and the Minto bridges over the Rideau River.

The following major bridge-related works were carried out by the Commission in 1978-79:

CHAMPLAIN: a major reconstruction program was begun to extend the life of this 50-year old parkway bridge and the reconstruction program will be completed during 1979-80;

MINTO: major structural repairs were carried out on the three Minto Bridges to restore this scenic Rideau crossing built in 1902;

MACKENZIE KING: pier caps and columns were repaired and work was started on the replacement of one expansion joint and the cleaning and repainting of the structural steel.

In addition, maintenance and repair work was performed on a large number of parkway bridges and overpasses, including the Notch Road Overpass, Brookfield Road Overpass on the Airport Parkway and three pedestrian underpasses on the Ottawa River Parkway.

Le Mille historique

La Commission de la Capitale nationale a terminé une nouvelle portion de son programme d'aménagement du secteur de la promenade Sussex et du marché Byward. L'Hôtel du Castor a été reconstruit en 1978 sur son emplacement original, au 449-454, perspective Sussex; il est maintenant prêt pour occupation résidentielle et commerciale. La façade principale est une reproduction fidèle de celle de 1882, y compris l'emblème, un castor sculpté.

Entretien de ponts

La Commission joue un rôle important dans la construction et l'entretien des ponts dans la région de la Capitale nationale. La Commission a participé à l'acquisition de terrains, à la construction ou à l'entretien de 17 des 26 principaux ponts en zone urbaine. En plus des nombreux ouvrages des promenades et routes panoramiques, la Commission possède et assure l'entretien des ponts Champlain et du Portage sur la rivière des Outaouais, des ponts Mackenzie King, Laurier et Hog's Back sur le canal Rideau et des ponts Minto sur la rivière Rideau. Voici les principaux travaux effectués à leur égard par la Commission en 1978-1979:

CHAMPLAIN: Pour prolonger la durée utile de ce pont de 1929, on a entrepris de grands travaux de reconstruction qui seront achevés en 1979-1980.

MINTO: On a apporté des réparations importantes aux charpentes des trois ponts Minto (construits en 1902) pour remettre en état ce passage touristique de la rivière Rideau.

MACKENZIE KING: On a réparé les chapeaux de piliers ainsi que les colonnes et entrepris le remplacement d'un joint d'expansion de même que le nettoyage et la remise à neuf de la charpente métallique.

De plus, on a exécuté des travaux d'entretien et de réparation sur un grand nombre de ponts et passages surélevés des promenades, y compris ceux des chemins Notch et Brookfield, sur l'avenue de l'Aéroport, et trois passages pour piétons sur la promenade de l'Outaouais.

Public Activities

The pride of Canadians in their Capital and its accessibility to visitors is a primary preoccupation of the Commission. In addition to receiving and acting as guide to visitors, the NCC attempts to provide opportunities for the public to experience the national heritage which this Region represents. Public activities and festivals are one means of extending such participation. Thus, in order to ensure a better understanding of the Capital, the NCC arranges a variety of public activities and travelling exhibitions.

Visitor reception centre

A reception centre for visitors to the Capital was opened by the National Capital Commission in June, 1978. It is in a prime location at the corner of Wellington and Metcalfe Streets directly across from the central gates to Parliament Hill.

The centre, open year-round, has displays and films on the National Capital Region. The NCC distributes not only its own maps and publications but also those of other federal government departments and agencies.

In all, 63 000 visitors and 10 000 residents of the Region visited the centre in its first six months of operation. Some 161 000 pieces of literature were distributed free of charge. Displays and exhibits in the first six months of operation included children's art, an External Affairs display about Parliament Hill, an exhibition of Canadian nature stamps, various models of the core area and an historical display by the Museum of Science and Technology. During the summer, the Commission also operates satellite information kiosks on the Sparks Street Mall and in Place Aubry in Hull.

Publications

New publications during the year included "Hull, hier/Hull, Yesterday", a book of paintings, and maps of the downtown core and of Parliament Hill. There was also a new edition of "A Child's Capital/Ta capitale".

Activités publiques

L'un des mandats importants de la Commission est d'inspirer à tous les Canadiens des sentiments de fierté pour leur Capitale et de la faire connaître aux visiteurs. En plus de les accueillir et de les guider, elle veille à leur faire prendre conscience du patrimoine national que représente la région et leur offre l'occasion de participer à des activités d'animation et à des fêtes. Elle prolonge son action en ce sens par des publications et des expositions itinérantes.

Centre d'accueil des visiteurs

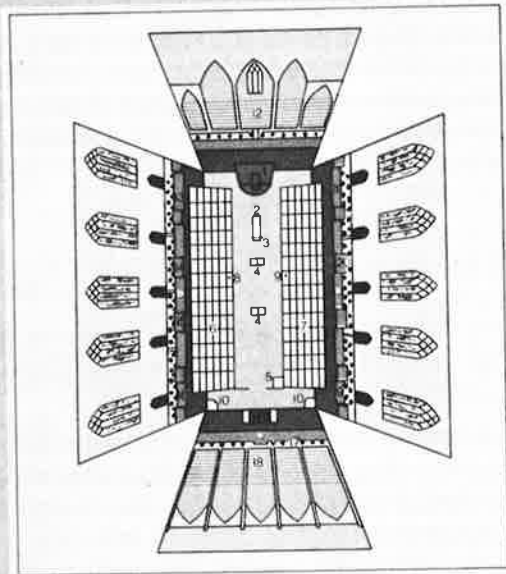
En juin 1978, la Commission de la Capitale nationale a ouvert un centre d'accueil des visiteurs à l'angle des rues Wellington et Metcalfe, face à l'entrée principale de la Colline du Parlement.

Ouvert toute l'année, le centre, est le lieu d'expositions et de présentations audio-visuelles. On y distribue des cartes et des publications, provenant tant de la Commission que d'autres ministères et organismes du gouvernement fédéral. Soixante-trois mille visiteurs et dix mille résidents s'y sont présentés au cours des premiers six mois, et cent soixante et un mille brochures leur ont été distribuées gratuitement. Les premières expositions comprenaient des dessins d'enfants, une présentation du ministère des Affaires extérieures sur la Colline du Parlement, une exposition de timbres canadiens sur la nature, différentes maquettes du cœur de la Capitale et un montage à caractère historique préparé par le musée des Sciences et de la Technologie. Pendant l'été, la Commission tient aussi des kiosques d'information satellites sur le mail de la rue Sparks et sur la Place Aubry à Hull.

Publications

Au cours de l'année, la Commission a publié "Hull, Hier — Hull, Yesterday", recueil de reproductions de tableaux, de nouvelles cartes du cœur de la Capitale et de la Colline du Parlement, de même qu'une nouvelle édition de "A Child's Capital — Ta Capitale".

Parliament Inside and Out



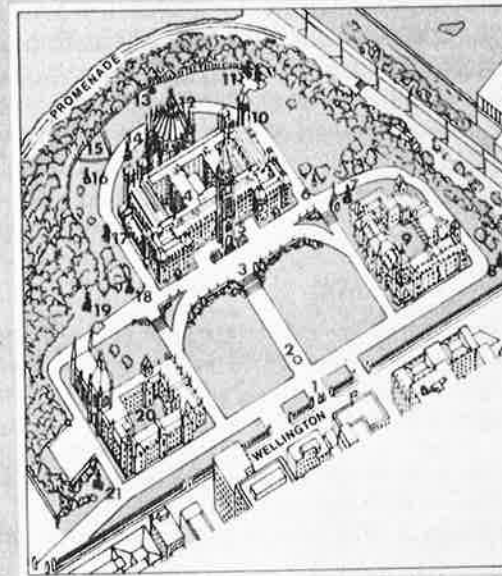
House of Commons

1. Speaker
2. Clerk
3. Mace
4. Hansard Reporters
5. Sergeant-at-Arms
6. Government Benches
7. Opposition Benches
8. Prime Minister
9. Opposition Leader
10. Translation Booths
11. Press Gallery
12. Public Gallery
13. Official Gallery
14. Reserved Gallery
15. MPs' Gallery
16. Special Gallery
17. Diplomatic Gallery
18. Public Gallery
19. MPs' Gallery
20. Speaker's Gallery
21. Senate Gallery

Chambre des communes

1. Orateur
2. Greffier
3. Masse
4. Sténographes des débats (Hansard)
5. Sergent d'armes
6. Bancs du Gouvernement
7. Bancs de l'Opposition
8. Premier ministre
9. Chef de l'Opposition
10. Cabines d'interprétation
11. Tribune de la Presse
12. Tribune du public
13. Tribune officielle
14. Tribune réservée
15. Tribune des députés
16. Tribune spéciale
17. Tribune des diplomates
18. Tribune du public
19. Tribune des députés
20. Tribune de l'Orateur
21. Tribune du Sénat

Le Parlement de fond en comble



Colline du Parlement

1. Grilles
2. Flamme du centenaire
3. Grand mur
4. Édifice du Centre
5. Tour de la Paix
6. Sir John A. Macdonald
7. Mackenzie King
8. Sir Wilfrid Laurier
9. Édifice de l'Est
10. Pierre angulaire
11. Baldwin et Lafontaine
12. Bibliothèque du Parlement
13. Cloche incendie
14. D'Arcy McGee
15. Belvédère
16. George Brown
17. Alexander Mackenzie
18. Sir George-Etienne Cartier
19. Victoria
20. Édifice de l'Ouest
21. Sir Robert Borden

(Détails verso)

Parliament Hill

1. Gates
2. Centennial Flame
3. Retaining wall
4. Centre Block
5. Peace Tower
6. Sir John A. Macdonald
7. Mackenzie King
8. Sir Wilfrid Laurier
9. East Block
10. Cornerstone
11. Baldwin and Lafontaine
12. Library of Parliament
13. Fire bell
14. D'Arcy McGee
15. Lookout
16. George Brown
17. Alexander Mackenzie
18. Sir George-Etienne Cartier
19. Victoria
20. West Block
21. Sir Robert Borden

(Détails over)



NATIONAL CAPITAL COMMISSION
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

This map of Parliament was produced by the NCC for visitors to the Capital. It is one of many publications provided free to tourists at the reception centre.

Réalisée par la C.C.N. à l'intention des personnes visitant la Capitale, cette carte du Parlement est l'une des nombreuses publications fournies gratuitement aux touristes, au centre d'accueil.



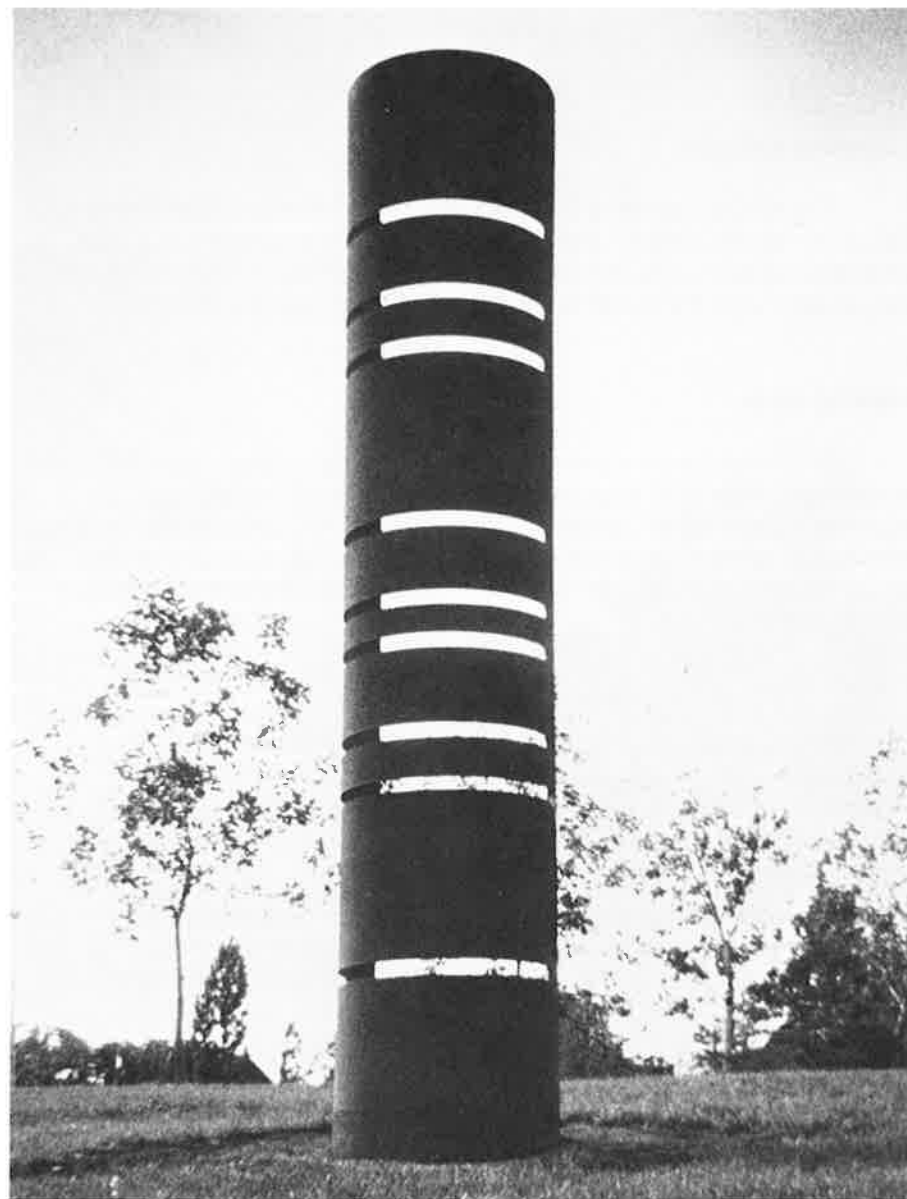
The NCC recreated, as part of the July 1 celebrations, an Ottawa River canoe run and portage by voyageurs.

Dans le cadre des fêtes du 1^{er} juillet, la C.C.N. a fait revivre les épreuves de portage et de courses en canot sur l'Ottawa.



As part of Winterlude activities in February, the NCC sponsored an ice sculpture competition on Dow's Lake.

En février, au cours du Bal de Neige, la C.C.N. a parrainé un concours de sculptures sur glace, au lac Dow.



This 4.5-metre sculpture by Phyllis Kurtz Fine of Toronto is one of the most recent additions to the NCC sculpture walk in the Capital. Called Commentary, it is located in Hull opposite Parliament Hill.

Réalisée par Phyllis Kurtz Fine, de Toronto, cette sculpture fait plus de quatre mètres et vient de s'ajouter au circuit des sculptures de la C.C.N., dans la Capitale. Érigée à Hull et faisant face à la Colline du Parlement, on lui a donné le nom de Commentaire.

Travelling exhibits

The NCC's Travelling Exhibition program took information on the Capital to Toronto, Regina, and Vancouver in the summer of 1978. These attracted approximately 150 000 people. It is planned to send the exhibit to various centres in the Maritimes and Quebec in the summer of 1979.

Walking tours

For the last several years, the NCC has engaged a group of students each summer to provide free guided walking tours of the downtown areas of the Capital. The tours leave from the Reception Centre and the two information kiosks in Ottawa and Hull, and cover such areas as Confederation Square, Parliament Hill, the Sparks Street Mall and the new downtown of Hull.

Interpretation

The NCC provides various types of educational and information programs on the natural and human history of the NCR through an Interpretation Program. This program has been concentrated in Gatineau Park, with study centres at Lac Lapêche, Ramsay Lake, Kelly Lake and Brown Lake. Another centre is located at Stony Swamp in the Greenbelt.

The activities are available to individuals and organized groups, particularly school children. Activities include guided nature walks, interpretation lectures and the operation in the early spring of a maple sugar bush.

Expositions itinérantes

Au cours de l'été 1978, le programme d'expositions itinérantes de la C.C.N. a fourni des renseignements sur la Capitale à plus de 150 000 personnes, à Toronto, à Régina et à Vancouver. On prévoit faire passer l'exposition dans divers centres des Maritimes et du Québec au cours de l'été.

Circuits piétons

Chaque été, ces dernières années, la C.C.N. a engagé un groupe d'étudiants pour accompagner les piétons dans les visites guidées du coeur de la Capitale. Les circuits partent du centre d'accueil principal et des kiosques d'information d'Ottawa et de Hull et couvrent des secteurs comme la Place de la Confédération, la Colline du Parlement, le mail de la rue Sparks et le nouveau centre-ville de Hull.

Interprétation

Grâce à son programme d'interprétation, la C.C.N. fournit différents types de services d'éducation et d'information sur l'histoire naturelle et humaine de la région de la Capitale nationale. Ce programme se donne plus précisément dans le parc de la Gatineau, aux lacs Lapêche, Ramsay, Kelly et Brown, et dans la Ceinture de verdure, à Stony Swamp.

Les activités s'adressent à la fois aux individus et aux groupes organisés, particulièrement les groupes d'écoliers, et comprennent des visites guidées dans les zones naturelles d'intérêt écologique, des cours d'interprétation et, au début du printemps, dans le parc, l'exploitation d'une érablière et l'organisation de parties de sucre.



This old log farm in the Greenbelt is being restored and equipped by the NCC to show how pioneers lived and worked.

Dans la Ceinture de verdure, la C.C.N. restaure cette vieille ferme en pièces sur pièces; elle sera remise dans l'état où elle était du temps des pionniers.

Sculpture Walk

The National Capital Region contains a large number of public sculptures which have not, perhaps, been adequately publicized in the past. The NCC organized a walking tour to present these sculptures to the public. The route is approximately fifteen blocks long and covers Confederation Park, various small courtyards surrounded by historic buildings on Sussex Drive, Major's Hill Park, Parliament Hill, the Ottawa River and the newly-developed central core of Hull. Thirty-four traditional and modern works are on display for viewing by the general public to whom NCC provides an explanatory brochure.

Summer and winter activities

The NCC participates in and assists in a number of major festivals and events at different times of the year. These events provide an opportunity for the public to make imaginative and creative use of the NCC's park facilities.

In the spring and summer months, the major activities include the Spring Festival, a week-long celebration of the arrival of good weather. This festival is particularly enhanced by the blossoming of the tulips, one of the characteristics of springtime in the NCR.

For July 1st Canada Day activities, the NCC conducted a wide variety of events, including outdoor concerts by various ethnic groups at Clarendon Court and the presentation, in co-operation with the National Film Board, of Canadian films in a geodesic dome in Confederation Park. The NCC participated in the Canada day organization committee, and assisted with the marshalling of the giant street parade and many other festive events. Other summer activities included, at Place Aubry in Hull, a Craft Fair and an entertainment troupe, "The Penny-farthing Circus" which showed also in the Byward market in Ottawa.

Circuit des sculptures

La région de la Capitale nationale possède un grand nombre de sculptures publiques qui méritent d'être mieux connues. La C.C.N. a conçu un circuit de sculptures dans le cadre d'un trajet piéton.

Le trajet est approximativement de quinze quadrilatères de longueur et couvre le parc de la Confédération, diverses petites cours intérieures entourées d'édifices historiques le long de la perspective Sussex, le parc Major's Hill, la Colline du Parlement, les berges de la rivière des Outaouais et la zone centrale de Hull, nouvellement aménagée. Trente-quatre oeuvres contemporaines et traditionnelles s'offrent ainsi à l'admiration du grand public, auquel on fournit une brochure explicative du trajet et des oeuvres exposées.

Activités d'hiver et d'été

La C.C.N. participe et prête son concours à un certain nombre de fêtes et de manifestations à différentes époques de l'année. Ces manifestations sont une occasion pour le public de faire un usage imaginaire et novateur des installations et des parcs de la C.C.N.

Au cours des mois du printemps et d'été, l'une des principales activités est le Festival du Printemps, réjouissances d'une semaine pour fêter l'arrivée du beau temps. Ce festival est particulièrement rehaussé par la floraison des tulipes, une des caractéristiques du printemps dans la région.

Pour la fête du Canada, le 1^{er} juillet, la C.C.N. a organisé diverses manifestations, y compris des concerts de divers groupes dans la cour Clarendon et la présentation, en collaboration avec l'Office national du Film, de productions canadiennes dans un dôme géodésique au parc de la Confédération. La C.C.N. a participé au comité d'organisation de la Fête du Canada et a prêté son concours au défilé et à plusieurs autres réjouissances. Au nombre des autres activités estivales mentionnons la foire artisanale tenue à la Place Aubry à Hull et une troupe de spectacles, le "Cirque en Bicycle", qui a donné des représentations au même endroit ainsi qu'au Marché By à Ottawa.



The Symmes Hotel in Aylmer is being restored with the aid of an NCC grant and architectural advice.

Grâce à une subvention et aux conseils techniques de la C.C.N., on a commencé à restaurer l'hôtel Symmes, à Aylmer.



Harness racing on ice returned to the Capital after an absence of more than 50 years. The races on the Rideau Canal were part of Winterlude, an NCC-sponsored mid-winter extravaganza.

Après une absence de plus d'un demi-siècle, les courses sous harnais sur glace revivent. Elles ont eu lieu sur le canal Rideau, dans le cadre de Bal de Neige, festival de la mi-hiver parrainé par la C.C.N.



Tinhouse Court off Sussex Drive has been completed with restoration by the NCC of the Castor Hotel, in the centre.

Restauré par la C.C.N., l'hôtel Castor (au centre) est le fleuron de la Cours de la maison de fer-blanc, sur la perspective Sussex.



A Penny-farthing Circus sponsored by the NCC brightened the summer scene in the Capital. The performance shown here is taking place in Place Aubry in Hull.

Grâce à une initiative de la C.C.N., le Cirque en Bicycle a été un des événements marquant l'été, dans la Capitale. Ce cliché a été pris sur la Place Aubry, à Hull.

For several summers, throughout July and early August, the NCC has presented free outdoor concerts in the Astrolabe Theatre on Nepean Point across the Rideau Canal locks from the Parliament Buildings. In 1978, 47 acts were performed by 207 participants from all regions of Canada.

The winter season saw the expansion of the ice sculpture contest into a week-long winter festival entitled "Winterlude". Many of this festival's activities took place on the NCC's skating rink on the Rideau Canal, and were supported by local radio stations and the private sector. A trotting race was held on the Canal to commemorate the 100th anniversary of harness racing on ice in the Ottawa area. Although the ice sculpture contest on Dow's Lake was nearly spoiled by a spell of warm weather, 37 out of the 50 contestants managed to recreate their sculptures in time for a visit by the Prime Minister of France, Mr. Raymond Barre.

The maintenance and use of the Commission's extensive network of trails and pathways for bicycles and pedestrians in summer and cross-country skiers and snowshoers in winter continued in 1978-79 to provide many residents and visitors with a healthy opportunity to visit the out-of-doors, while the popular allotment garden program, with its ever-lengthening waiting list, permitted a large number of people to use NCC land to exercise their latent talents as gardeners or horticulturists.

En juillet et août, la C.C.N. présente, depuis quelques années, des spectacles gratuits à l'amphithéâtre de l'Astrolabe à la Pointe Nepean, face à la Colline du Parlement. En 1978, il y a eu 47 spectacles, donnés par 207 artistes venus de tous les coins du pays.

En hiver, la patinoire de la C.C.N. sur le canal Rideau est devenue le lieu d'un festival plus élaboré, le "Bal de Neige", en intégrant le traditionnel concours de sculptures sur glace à d'autres activités. En collaboration avec les média et plusieurs organismes privés, on a organisé, entre autres, une course sous harnais sur glace pour commémorer une tradition déjà centenaire dans l'Outaouais et qui souleva un intérêt international. Au "Jardin de Givre" trente-sept des cinquante participants ont réussi à restaurer leur oeuvre menacée par le dégel, à temps pour la fin du concours et la visite du Premier Ministre de France, M. Raymond Barre.

On a continué l'entretien du vaste réseau de sentiers et de pistes de la Commission, à l'intention des cyclistes et piétons en été et des skieurs de randonnées et raquetteurs, en hiver. De nombreux résidents et visiteurs y ont trouvé une occasion saine de profiter du plein air. Le programme des parcelles de jardinage, de plus en plus populaire, a permis à un grand nombre de citoyens d'utiliser les terrains de la C.C.N. pour faire valoir leurs talents de jardiniers ou d'horticulteurs.

Financial Review

États financiers

Financial Review

Presentation

The Commission has revised the format of its Statement of General Operations to report expenditures in the manner in which funds voted are presented in the Estimates. Three tables contained in the Annual Report supplement the financial statements by providing additional information on loans from Canada, net capital expenditures and non-asset creating expenditures from the National Capital Fund.

General Operations

During the year, the net cost of operations approximated \$36.5 millions; expenses included \$6.8 millions for items such as accrued interest, adjustment on transfer of real property and severance pay provisions which do not currently require an appropriation of funds. Net costs requiring an appropriation therefore amounted to \$29.7 millions, compared to the \$29.6 millions appropriated by Parliament. The shortfall of \$0.1 million will be offset by a reduction in expenditures in 1979-80.

Greenbelt Loans

The principal sum of \$38.3 millions in outstanding loans, and accrued interest thereon, for the purpose of acquiring property in the Greenbelt have been deferred until March 31, 1981. A bill will be introduced in Parliament at an appropriate time to delete the outstanding balance of the loans and interest from the Accounts of Canada.

Rapport financier

Présentation

L'État d'exploitation a été modifié afin de donner aux dépenses la présentation par "activités" qu'elles ont dans les budgets. Les trois tableaux, figurant dans le rapport annuel, ajoutent aux états financiers des renseignements sur les emprunts auprès du Canada, les dépenses nettes d'immobilisations et les dépenses de la Caisse de la Capitale nationale ne constituant pas un actif.

Exploitation générale

Les coûts nets d'exploitation de l'année se sont élevés à environ \$36,5 millions dont \$6,8 millions n'exigent pas de fonds immédiats tels que les intérêts courus, les pertes anticipées à l'occasion de transferts de biens immobiliers, et les prévisions d'indemnités de cessation d'emploi. Les dépenses nettes exigeant des crédits s'élevaient à \$29,7 millions, soit un déficit de \$0,1 million sur les fonds votés par le Parlement, lequel sera comblé par une diminution des dépenses en 1979-1980.

Prêts — ceinture verte

Le paiement, capital et intérêt, des emprunts de \$38,3 millions, contractés en vue d'acquérir des biens dans la Ceinture verte, a été reporté au 31 mars 1981. Un projet de loi sera déposé au Parlement en vue de radier le solde débiteur des comptes de l'État.

TABLE I

NATIONAL CAPITAL COMMISSION
Statement of Loans from Canada for
the Acquisition of Property
to March 31, 1979

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Etat de prêts par le Canada à l'égard de
l'acquisition de propriétés
au 31 mars 1979

	1979	1978	From inception De l'origine 1957 to/ à 1979
PROPERTY IN THE GREENBELT			
Source and Use of Loan Funds			
Funds on hand at beginning of year	\$ 45,524	\$ 45,524	\$
Loans received			47,182,434
Property sold		9,025	7,582,150
Total source of funds	45,524	54,549	54,764,584
Property acquired	45,524		45,917,906
Loans repaid from proceeds of sales		9,025	7,582,150
Loans repaid from working capital			1,264,528
Total use of funds	45,524	9,025	54,764,584
Funds on hand at end of year	\$ —	\$ 45,524	\$ —
Loans Transactions			
Loans received			47,182,434
Loans repaid from proceeds of sales		9,025	7,573,125
Loans repaid from working capital			1,264,528
	\$ —	\$ 9,025	8,837,653
Loans outstanding at March 31, 1979			\$ 38,344,781

PROPRIÉTÉS DANS LA CEINTURE VERTE

Provenance et utilisation des fonds empruntés
Fonds disponibles au début de l'année
Emprunts
Vente de propriétés
Total de la provenance des fonds
Acquisition de propriétés
Remboursement de prêts — vente de propriétés
Remboursement de prêts — fonds de roulement
Total de l'utilisation des fonds
Fonds disponibles à la fin de l'année

Opérations — prêts

Prêts obtenus
Remboursement de prêts — vente de propriétés
Remboursement de prêts — fonds de roulement
Prêts non échus au 31 mars 1979

TABLE I
(cont./suite)

**PROPERTY OTHER THAN
GREENBELT**

Source and Use of Loan Funds

	1979	1978	From inception De l'origine 1957 to/ à 1979
Funds on hand at beginning of year	\$ 304,521	\$ 430,847	\$ 93,867,566
Loans received	1,000,000	2,000,000	517,636
Property granted	517,636		7,099,799
Property sold	25,000		6,500,000
Deposits re sale of property			
Provided by the National Capital Fund to repay loans		1,313,202	29,628,391
Total source of funds	1,822,157	3,744,049	137,613,392
Property acquired	1,126,936	2,126,326	87,189,981
Loans repaid from proceeds of sales	25,000		7,099,799
Loans to be repaid in 1979-80	517,636		517,636
Loans repaid from working capital	362,874		6,862,874
Loans repaid from National Capital Fund		1,313,202	29,628,391
Repayment of deposits			6,500,000
	2,032,446	3,439,528	137,798,681
Funds on hand end of year	\$ 177,585	\$ 304,521	\$ 177,585

**PROPRIÉTÉS EN DEHORS DE LA
CEINTURE VERTE**

Provenance et utilisation des fonds

Fonds disponibles au début de l'année
Emprunts
Cession de propriétés
Vente de propriétés
Dépôts pour vente de propriétés
Fournis par la Caisse de la Capitale nationale pour remboursement de prêts
Total de la provenance des fonds
Acquisition de propriétés
Remboursement de prêts — vente de propriétés
Prêts remboursables en 1979-1980
Remboursement de prêts — fonds de roulement
Remboursement de prêts — Caisse de la Capitale nationale
Remboursement de dépôts
Fonds disponibles à la fin de l'année

TABLE II

NATIONAL CAPITAL COMMISSION**Statement of Net Expenditures
and Source of Funding**

for the year ended March 31, 1979

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
**Dépenses nettes d'immobilisation et provenance
des fonds**

pour l'année terminée le 31 mars 1979

**Expenditure-Current Year
Dépenses-Année courante**

	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1979	
Property						Propriétés
Greenbelt	\$ 38,599,782	\$ 54,939	\$ 45,524	\$ (65,314)	\$ 38,634,931	Ceinture verte
Parkways — Ontario						Promenades — Ontario
Ottawa River Parkway	5,294,033	(4,040)		124,392	5,414,385	Promenade de l'Outaouais
Eastern Parkway	3,470,627	18,248		97,597	3,586,472	Promenade de l'Est
Queensway	1,851,810	117,010		(985,978)	982,842	Queensway
Western Parkway	764,762	50,755			815,517	Promenade de l'Ouest
Colonel By Drive	965,300	600			965,900	Promenade du Colonel By
Station Boulevard	236,477			(5,091)	231,386	Boulevard de la gare
Airport Parkway	15,484				15,484	Promenade de l'Aéroport
Total Parkways — Ontario	12,598,493	182,573		(769,080)	12,011,986	Total des promenades — Ontario
Parkways — Quebec						Promenades — Québec
Voyageur Parkway	3,141,575	17,839			3,159,414	Promenade des Voyageurs
Philemon Wright	1,093,676				1,093,676	Promenade Philemon Wright
Northern Entrance	775,040				775,040	Approches du nord
Hull South	601,423				601,423	Hull-sud
Total Parkways — Quebec	5,611,714	17,839			5,629,553	Total des promenades — Québec
Total Parkways	18,210,207	200,412		(769,080)	17,641,539	Total des promenades

TABLE II
(Cont./suite)

**Expenditure-Current Year
Dépenses-Année courante**

	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1979	
Parks — Ontario						Parcs — Ontario
Rideau River Park	\$ 2,727,217	\$ (18,823)		\$ (20,031)	\$ 2,688,363	Parc de la rivière Rideau
Parks — Quebec						Parcs — Québec
Gatineau Park	<u>10,262,779</u>	<u>963,363</u>	<u> </u>	<u> </u>	<u>11,226,142</u>	Parc de la Gatineau
	<u>12,989,996</u>	<u>944,540</u>	<u> </u>	<u>(20,031)</u>	<u>13,914,505</u>	
Total Parks	1,316,152				1,316,152	Total des parcs
Bridges and approaches						Ponts et Approches
Bridgehead — Hull						Tête de pont — Hull
Des Chênes —						Pont des Chênes —
Britannia Bridge	1,202,010				1,202,010	Britannia
Bridgehead — Ottawa	327,512				327,512	Tête de pont — Ottawa
Mackenzie King Bridge	<u>187,445</u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u>187,445</u>	Pont Mackenzie King
Total Bridges	<u>3,033,119</u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u>3,033,119</u>	Total des ponts

TABLE II
(Cont./suite)

Expenditure-Current Year
Dépenses-Année courante

	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1979	
Rental and agency properties						Propriétés louées ou devant être cédées
Ontario						Ontario
Railway Exchange land	\$ 17,862,619	\$ (376,581)		\$ (1,192,438)	\$ 16,293,600	Échange — terrains ferroviaires
LeBreton Flats	28,116,250		\$ (105,886)		28,010,364	Plaines LeBreton
Confederation Square	3,738,014		166,176	(44,662)	3,859,528	Place de la Confédération
Rideau Canal	178,799	19			178,818	Canal Rideau
Sussex Drive	6,022,815	109,232			6,132,047	Promenade Sussex
South East City	5,795,862	203,082			5,998,944	Ville du Sud-est
Centre Core	21,713,168		3,765		21,716,933	Centre-ville
Station at Hurdman's	487,857	(160,684)		232,378	559,551	Gare Hurdman
North Gower	93,549				93,549	North Gower
Industrial sites	29,678	(1,304)		1,901,954	1,930,328	Emplacements industriels
Other	6,212,418	11,870		19,999	6,244,287	Divers
Total Ontario	90,251,029	(214,366)	64,055	917,231	91,017,949	Total de l'Ontario
Quebec						Québec
Hull						Hull
Brewery Creek	10,973,704		675,007		11,648,711	Ruisseau de la Brasserie
General	2,840,323	8,294			2,848,617	Propriétés éparses
Hull	30,153,277	7,541			30,160,818	Hull
Downtown Hull development	(281,673)		(517,636)		(799,309)	Hull — Centre-ville aménagement
Total Hull	43,685,631	15,835	157,371		43,858,837	Total de Hull

TABLE II
(Cont./suite)

Expenditure-Current Year Dépenses-Année courante						
Balance/Solde March 31/ 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1979		
Wakefield area	\$ 40,235	357		40,592		Secteur Wakefield
Total — Quebec	43,725,866	16,192	157,371	43,899,429		Total du Québec
Total rental and agency properties	133,976,895	(198,174)	221,426	134,917,378		Total des propriétés louées ou devant être cédées
Leases and licence of occupation	1			1		Baux et permis d'occupation
Unsettled expropriation of land	2,766,500			2,540,917	(225,583)	Expropriation de terrains en cours
Total	209,576,500	1,001,717	266,950	210,682,390	(162,777)	Total
Less provision for future transfer of property per agreements	(5,634,230)			(7,829,634)	(2,195,404)	Moins: Provision pour biens immobiliers qui seront cédés en exécution des accords
Total property	203,942,270	1,001,717	266,950	202,852,756	(2,358,181)	Total des propriétés

TABLE II
(Cont./suite)

Expenditure-Current Year Dépenses-Année courante					
	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1979
Construction					
Parkways — Ontario	\$ 10,333,058	\$ 63,193			\$ 10,396,251
Ottawa River Parkway	809,380	297,585			1,106,965
Eastern Parkway	2,347,553	51,983			2,399,536
Western Parkway	3,389,662	404,997			3,794,659
Colonel By Drive	9,462,517	131,180			9,593,697
Airport Parkway					
Eastern Ottawa River Parkway	561,495				561,495
Hog's Back Road	1,643,318	64,476			1,707,794
Queen Elizabeth Drive	1,306,496	80,634			1,387,130
Rockcliffe Park Driveway	680,059				680,059
Island Park Driveway	401,620				401,620
Experimental Farm Drive	278,907				278,907
Other Parkways	601,000	3,104			604,104
Total Parkways — Ontario	31,815,065	1,097,152			32,912,217
Parkways — Quebec	270,955				270,955
Voyageur Parkway	6,062,424	500,957			6,563,381
Gatineau Parkway	644,929				644,929
Fairy Lake Parkway	24,493	678			25,171
Secteur Fournier	113,857				113,857
Other Parkways					
Total Parkways — Quebec	7,116,658	501,635			7,618,293
Total Parkways	38,931,723	1,598,787			40,530,510
Aménagement					
Promenades — Ontario					
Promenade de l'Outaouais					
Promenade de l'Est					
Promenade de l'Ouest					
Promenade du Colonel By					
Promenade de l'Aéroport					
Promenade de l'Outaouais Est					
Chemin Hog's Back					
Promenade de la Reine Elisabeth					
Promenade du parc Rockcliffe					
Promenade Island Park					
Promenade de la ferme expérimentale					
Promenades diverses					
Total des promenades — Ontario					
Promenades — Québec					
Promenade des Voyageurs					
Promenade de la Gatineau					
Promenade du lac des fées					
Secteur Fournier					
Promenades diverses					
Total des promenades — Québec					
Total des promenades					

TABLE II
(Cont./suite)

**Expenditure-Current Year
Dépenses-Année courante**

	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1979	
Parks — Ontario						Parcs — Ontario
Garden of the Provinces	\$ 582,219	\$ 48,634			\$ 630,853	Jardin des provinces
Rideau River Park	598,679				598,679	Parc de la rivière Rideau
Vincent Massey and Hog's Back Parks	490,020	58,032			548,052	Parcs Vincent Massey et Hog's Back
Rockcliffe Park	351,298				351,298	Parc Rockcliffe
Rideau Falls Park	314,792				314,792	Parc des chutes Rideau
Other Parks	2,437,243	581,578		\$ (6,627)	3,012,194	Parcs divers
Total Parks — Ontario	4,774,251	688,244		(6,627)	5,455,868	Total des parcs — Ontario
Parks — Quebec						Parcs — Québec
Gatineau Park	3,223,725	250,900		(119,893)	3,354,732	Parc de la Gatineau
Leamy Lake Park	613,491				613,491	Parc du lac Leamy
Moussette Park	419,571				419,571	Parc Moussette
Fontaine Park	292,787	26,207			318,994	Parc Fontaine
Jacques Cartier and Linear Park	322,897	52,134			375,031	Parc Jacques Cartier et parc linéaire de Hull
Place du Portage	3,011,879	150,763			3,162,642	Parc de la Place du Portage
E.B. Eddy Park	573,583	245,332		(5,550)	813,365	Parc E.B. Eddy
Experimental Park — Hull	37,622	62,235			99,857	Parc expérimental — Hull
Taché Park		44,622			44,622	Parc Taché
Other Parks	224,466	10,357			234,823	Parcs divers
Total Parks — Quebec	8,720,021	842,550		(125,443)	9,437,128	Total des parcs — Québec
Total parks	13,494,272	1,530,794		(132,070)	14,892,996	Total des parcs

TABLE II
(Cont./suite)

**Expenditure-Current Year
Dépenses-Année courante**

	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1979	
Bridges and Approaches						Ponts et approches
Hog's Back Bridge	\$ 977,259	\$ 21,327			\$ 998,586	Pont du Hog's Back
Mackenzie King Bridge	1,539,763	214,460			1,754,223	Pont Mackenzie King
Champlain Bridge	983,298	817,368			1,800,666	Pont Champlain
Portage Bridge	12,605,597	11,428			12,617,025	Pont du Portage
Other Bridges	285,497	869,243			1,154,740	Ponts divers
Total Bridges	16,391,414	1,933,826			18,325,240	Total des ponts
Historic Sites	9,524,915	1,000,255		5,549	10,530,719	Lieux historiques
Recreational facilities						Installations loisirs
Toboggan Slides	76,483				76,483	Pistes de toboggan
Skating Rinks	224,780				224,780	Patinoires
Bicycle Paths	1,565,279				1,565,279	Pistes cyclables
Allotment Gardens	435,091	11,236			446,327	Jardins potagers
Steam train facilities	108,753				108,753	Installations pour le train à vapeur
Other recreation projects	922,636	143,826			1,066,462	Projets loisirs divers
Total recreational facilities	3,333,022	155,062			3,488,084	Total des installations loisirs

TABLE II
(Cont./suite)

**Expenditure-Current Year
Dépenses-Année courante**

	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31/ 31 mars 1979	
Rental and agency properties						Propriétés louées ou devant être cédées
LeBreton Flats	\$ 1,402,387	\$ 10,720			\$ 1,413,107	Plaines LeBreton
Rented properties	4,879,437	1,239,755		\$ (34,894)	6,084,298	Propriétés louées
Miscellaneous Urban Sites	99,908				99,908	Aires urbaines — divers
Greenbelt Properties	4,931,800	1,051,366			5,983,166	Terres de la ceinture verte
Total rental and agency properties	11,313,532	2,301,841		(34,894)	13,580,479	Total des propriétés louées ou devant être cédées
Administration and service buildings	6,221,666	682,064		147,121	7,050,851	Bâtiments administratifs
Total Construction	99,210,544	9,202,629		(14,294)	108,398,879	Total de l'aménagement
Capital Equipment						Biens mobiliers
Machinery & equipment						Outillage et matériel
Acquisitions (net)				625,137		Achats (net)
Loss on disposal				(162,674)		Pertes sur écoulement
Others				28		Divers
	3,568,247			462,491	4,030,738	
Office equipment						Matériel de bureau
Acquisitions (net)				159,678		Achats (net)
Loss on disposal				(43,818)		Pertes sur écoulement
Others						Divers
	1,378,837			115,860	1,494,697	

TABLE II
(Cont./suite)

**Expenditure-Current Year
Dépenses-Année courante**

	Balance/Solde March 31 31 mars 1978	National Capital Fund/ Caisse de la Capitale nationale	Loans/Prêts	Other/Autre	Balance/Solde March 31 31 mars 1979	
Total capital equipment	<u>\$ 4,947,084</u>	<u></u>	<u></u>	<u>578,351</u>	<u>\$ 5,525,435</u>	Total des biens immobiliers
Grand Total	<u>\$308,099,898</u>	<u>\$10,204,346</u>	<u>\$ 266,950</u>	<u>\$(1,794,124)</u>	<u>\$316,777,070</u>	Grand total

TABLE III

NATIONAL CAPITAL COMMISSION
Non-Asset Creating Expenditures
to March 31, 1979

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Dépenses ne constituant pas un actif
au 31 mars 1979

	To/Au March 31/ 31 mars 1978 As restated/ nouvelle présentation	1978/1979	To/Au March 31/ 31 mars 1979	
Survey, Studies and Other				Levées, études et autres
Rideau Centre study	\$ 962,207	\$ 208,071	\$ 1,170,278	Carrefour Rideau — étude
LeBreton Flats study	700,854	97,535	798,389	Les Plaines LeBreton — étude
E.B. Eddy study	17,056		17,056	E.B. Eddy — étude
Brewery Creek study	19,607	3,526	23,133	Ruisseau de la Brasserie — étude
Secteur St. Rédempteur study	21,986		21,986	Secteur St Rédempteur — étude
Federal planning guidelines				Étude sur la planification fédérale dans
National Capital Region	24,580		24,580	la région de la Capitale nationale
Parks planning management				Étude sur la gestion de planification
study	60,111		60,111	de parcs
Refuse energy — converting				Étude sur la transformation des déchets
facility study	300,939		300,939	en énergie
Improvements to grounds of official				Amélioration des terrains de
residences	127,431	45,662	173,093	résidences officielles
Dutch elm disease				Traitement de la maladie hollandaise
control	1,972,190	262,032	2,234,222	de l'orme
Intergrated survey control	356,708	25,714	382,422	Arpentage intégré
Aerial mapping of region	1,305,277	196,191	1,501,468	Cartographie régionale
Contribution toward cost of consolidated				Contribution au coût des levés de
survey	1,369,153	291,975	1,661,128	regroupement parcellaire
Alexandra Bridge approach study	82,426		82,426	Étude — approches du pont Alexandra
Rehabilitation of Alexandra Bridge				Restauration des approches
approaches	583,790	10,219	594,009	du pont Alexandra
Contributions to historical societies	349,622	20,000	369,622	Contributions aux sociétés historiques
Heron Road Bridge repairs	7,629	319,806	327,435	Réaménagement du pont Heron
Visual Arts	62,729	156,944	219,673	Arts visuels
Assets transferred to railway				Installations cédées aux compagnies
companies	41,976,011		41,976,011	ferroviaires

TABLE III
(Cont./suite)

	To/Au March 31/ 31 mars 1978 As restated/ nouvelle présentation	1978/1979	To/Au March 31/ 31 mars 1979	
Reconstruction of sidewalk, wall and fence on Princess Avenue	\$ 100,679	\$	\$ 100,679	Réfection du trottoir, d'un mur et d'une clôture sur l'avenue Princess
Rehabilitation of Champlain Bridge	1,551,572		1,551,572	Restauration du pont Champlain
Confederation Square area, Ottawa	1,018,523		1,018,523	Place de la Confédération, Ottawa
Laurier Bridge rehabilitation, Ottawa	65,143		65,143	Restauration du pont Laurier, Ottawa
National Arts Centre landscaping	270,536		270,536	Centre national des Arts — aménagement paysager
Rideau Falls Dam — Ottawa	396,025		396,025	Barrage des chutes Rideau — Ottawa
Refurbishing and planting — Wellington Street, Ottawa	165,143		165,143	Remise à neuf — rue Wellington, Ottawa
Research and proposal for redevelopment downtown Ottawa	445,302		445,302	Études — réaménagement — centre-ville — Ottawa
Bank Street study	35,525	24,450	59,975	Rue Bank — étude
Wellington Street study	46,227	262	46,489	Rue Wellington — étude
Macdonald-Cartier Bridge — landscaping	36,212		36,212	Aménagement paysager — approches du pont Macdonald-Cartier
National Capital Region guide map	231,501		231,501	Guide de la capitale du Canada
Study of the National Capital Region	271,177		271,177	Étude sur la Capitale nationale
Masson/Buckingham recreation corridor study	41,685	(6,481)	35,204	Étude — corridor récréatif Masson Buckingham
Victoria Island	985	17,350	18,335	Île Victoria
Downtown Hull study		14,414	14,414	Étude — centre-ville — Hull
National Capital Region — socio-economic studies		25,517	25,517	Région de la Capitale nationale — études socio-économiques
Regional and general industrial land tenure studies		17,500	17,500	Études des droits de propriété de terrains industriels de la région
Joint National Capital Region study on transportation systems		10,000	10,000	Étude conjointe des réseaux de transport de la région de la Capitale nationale
Access to National Capital terminals study		80,000	80,000	Étude des accès aux terminus de la Capitale nationale
Utility coordination Pilot project — National Capital Region		28,150	28,150	Projet pilote de coordination des réseaux publics de la région de la Capitale nationale
Central area micro-climate study		10,000	10,000	Étude de la météo du centre-ville
Greenbelt tree removal		124,593	124,593	Abattage d'arbres de la Ceinture verte

TABLE III
(Cont./suite)

	To/Au March 31/ 31 mars 1978 As restated/ nouvelle présentation	1978/1979	To/Au March 31/ 31 mars 1979	
Landscaping improvements to various Federal sites		132,979	132,979	Aménagements paysagers de divers sites domaniaux
Contribution to Aylmer bicycle paths		2,305	2,305	Participation au réseau de pistes cyclables d'Aylmer
Open space corridor evaluation	6,627	7,587	14,214	Estimation des emprises de voies futures
Miscellaneous rehabilitation and maintenance projects	1,148,278		1,148,278	Travaux divers de restauration et entretien
Miscellaneous assistance	1,862,755	33,304	1,896,059	Assistances diverses
Miscellaneous research and studies	1,005,696	176,463	1,182,159	Études et recherches variées
Total Surveys, Studies and Others	<u>\$ 58,999,897</u>	<u>\$ 2,336,068</u>	<u>\$ 61,335,965</u>	Levées, études et autres — total

TABLE III
(Cont./suite)

	To/Au March 31/ 31 mars 1978 As restated/ nouvelle présentation	1978/1979	To/Au March 31/ 31 mars 1979	
Contributions to Shared Cost Programs				Contributions aux programmes à frais partagés
Contribution re road network — Quebec	\$ 42,841,868	\$ 18,110,866	\$ 60,952,734	Contribution à la construction du réseau routier — Québec
Contribution re road network — Ontario	652,351		652,351	Contribution à la construction du réseau routier — Ontario
Contribution toward sewers and water works — Quebec	11,050,835	1,145,867	12,196,702	Contribution au coût de services d'eau et d'égout — Québec
Contribution toward sewers and water works — Ontario	15,364,607	629,569	15,994,176	Contribution au coût de services d'eau et d'égout — Ontario
Assistance to regional transit	4,118,926	985,601	5,104,527	Aide au transport public
Place du Centre	739,449	102,108	841,557	Place du Centre
Bus shelters — Ontario	25,393	2,730	28,123	Abris d'autobus — Ontario
Vanier Arterial — landscaping	24,137		24,137	Cours Vanier — aménagement paysager
Share of cost of underground wiring — downtown Ottawa	704,904	109,066	813,970	Contribution au coût de l'enfouissement des fils électriques dans le centre-ville d'Ottawa
Connection 417 to Eastern Parkway		14,851	14,851	Raccordement route 417/Promenade de l'Est
Contribution re Queensway right-of-way	3,248,547		3,248,547	Contribution pour l'emprise du Queensway
Contribution re construction of Riverside Drive	1,306,299		1,306,299	Contribution à l'aménagement de la promenade Riverside
Contribution re construction of Bytown bridges and improvements Sussex Drive	966,315		966,315	Contribution à la construction des ponts Bytown et travaux d'amélioration de la promenade Sussex
Improvements to Ottawa (\$307,511) and Hull (\$490,092) approaches to Chaudière Bridge	797,603		797,603	Travaux d'amélioration aux approches du pont des Chaudière à Ottawa (\$307,511) et à Hull (\$490,092)
Contribution re construction of new Bronson Avenue — Canal Bridge	639,313		639,313	Contribution à la construction d'un nouveau pont au-dessus du canal à l'avenue Bronson
Landscaping and demolition of buildings for the Queensway	601,785		601,785	Aménagement paysager et démolition de bâtiments en prévision de l'aménagement du Queensway

TABLE III
(Cont./suite)

	To/Au March 31/ 31 mars 1978 As restated/ nouvelle présentation	1978/1979	To/Au March 31/ 31 mars 1979	
Contribution towards cost of overpasses at the intersection of the Western Parkway and Carling Avenue and Richmond Road	500,203		500,203	Contribution au coût de construction de viaducs au croisement de la promenade de l'Outaouais, de l'avenue Carling et du chemin Richmond
Share of cost of Lees Avenue extension	311,602		311,602	Contribution au coût de prolongement de l'avenue Lees
Demolition of buildings — approaches to Macdonald-Cartier Bridge	264,822		264,822	Démolition de bâtiments — aux approches du pont Macdonald-Cartier
Contribution toward Redpath Street structure — Ottawa	94,756		94,756	Contribution au coût des ouvrages de la rue Redpath — Ottawa
Contribution re construction of Dunbar Bridge	190,815		190,815	Contribution à la construction du pont Dunbar
Contribution to renovation of Lisgar Collegiate	500,000		500,000	Contribution à la rénovation du Lisgar Collegiate
Bilingualism	152,478		152,478	Bilinguisme
Contribution to Nepean for construction of a new sewage disposal plant	160,000		160,000	Contribution à Nepean pour la construction d'une usine d'épuration
Contribution to City of Ottawa for construction of sewers to sewage disposal site at Green Creek to alleviate the pollution of Ottawa River	5,000,000		5,000,000	Contribution à Ottawa pour l'installation d'égouts allant jusqu'à l'usine d'épuration des eaux-vannes au ruisseau Green en vue d'enrayer la pollution de la rivière des Outaouais
Contribution to the City of Ottawa for the construction of sewers and watermain in advance of need	2,685,971		2,685,971	Contribution à la ville d'Ottawa pour l'installation de conduites principales d'eau et d'égouts commencées plus tôt que la date normale
Contribution to Hull for filtration plant	1,700,561		1,700,561	Contribution au coût de l'usine de filtration à Hull
Contribution to Village of DesChênes for loss of sewers and waterworks	250,000		250,000	Contribution au village DesChênes pour la suppression d'égouts et d'aqueducs
Contribution toward cost of water supply — Touraine	70,809		70,809	Contribution au coût d'installation d'un ruisseau d'adduction d'eau — Touraine

TABLE III
(Cont./suite)

	To/Au March 31/ 31 mars 1978 As restated/ nouvelle présentation	1978/1979	To/Au March 31/ 31 mars 1979	
Contribution to Gloucester for construction of sewers and water-mains, etc.	123,406		123,406	Contribution au canton de Gloucester pour la construction d'égouts et de conduites d'eau, etc
Total Contribution to Shared Cost Programs	95,087,755	21,100,658	116,188,413	Contributions aux programmes à frais partagés — total
Total non asset creating expenditures	154,087,652	23,436,726	177,524,378	Total des dépenses ne constituant pas un actif

Auditor General's Report
Rapport du Vérificateur général



The Honourable Erik H. Nielsen, P.C., M.P.
Minister of Public Works
Ottawa, Ontario

L'honorable Erik H. Nielsen, C.P., député
Ministre des Travaux Publics
Ottawa (Ontario)

I have examined the balance sheet of the National Capital Commission as at March 31, 1979 and the statements of operations, proprietary interest and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

As explained in Note 2(a) (iii) to the financial statements, the Commission does not provide for depreciation on capital assets. Such assets include all or portions of balances representing parkways, bridges and approaches, recreational facilities, property held for development, administration and service buildings, vehicles, machinery, equipment and furniture.

In my opinion, except for the effect of not recording depreciation on capital assets, referred to in the preceding paragraph, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Commission as at March 31, 1979 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

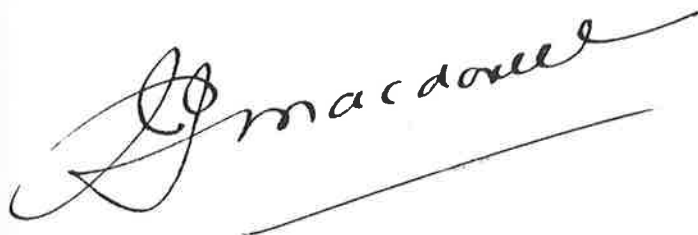
J'ai vérifié le bilan de la Commission de la Capitale nationale au 31 mars 1979 ainsi que les états de l'exploitation, l'état de la part du propriétaire et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'année terminée à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

Comme le mentionne la Note 2(a) (iii) aux états financiers, la Commission n'a pas inscrit de provision pour l'amortissement des immobilisations. Ces immobilisations comprennent tous les soldes ou les parties de soldes reliés aux promenades, aux ponts et à leurs voies d'accès, aux installations de récréation, aux terrains retenus pour l'aménagement, aux immeubles d'administration et de service, aux véhicules, à la machinerie, à l'équipement et au mobilier.

À mon avis, à l'exception de l'effet de ne pas inscrire l'amortissement pour les immobilisations, tel que mentionné dans le paragraphe précédent, ces états financiers présentent au aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 1979 ainsi que les résultats de son exploitation et évolution de sa situation financière

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Commission, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Auditor General of Canada

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. Macdonell", written over a horizontal line.

Ottawa, Ontario
June 30, 1979

pour l'année terminée à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le Vérificateur général du Canada,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. Macdonell", written over a horizontal line.

Ottawa (Ontario)
le 30 juin 1979

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Balance Sheet as at March 31, 1979

Assets19791978

Current

Cash and short term deposits

\$ 5,587,439

\$ 2,776,247

Cash on deposit in the National Capital Fund
(Note 5)

34,500,000

37,750,000

Accounts receivable

Federal government departments and agencies

930,691

2,762,329

Tenants and others

394,543

642,916

Amounts recoverable from Provincial
and Municipal governments (Note 6)

5,669,331

5,821,971

Inventories — supplies, small tools and nursery stock

1,004,719

937,255

Prepaid expense

493,583

455,907

48,580,30651,146,625

Capital Assets

Real property (Note 3)

311,251,635

305,421,238

Equipment, furniture and vehicles

5,525,435

4,947,084

316,777,070310,368,322\$ 365,357,376\$ 361,514,947**COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**

Bilan au 31 mars 1979

Actif

Court Terme

Encaisse et dépôts à terme

Comptant déposé à la Caisse de la Capitale nationale
(Note 5)

Comptes à recevoir

Ministères et organismes d'État

Locataires et autres

Montants recouvrables auprès des gouvernements
provinciaux et des administrations municipales
(Note 6)

Stocks — fournitures, petit outillage et pépinières

Frais payés d'avance

Immobilisations

Biens immobiliers (Note 3)

Véhicules, mobilier et matériel

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Balance Sheet as at March 31, 1979

Liabilities

Current

Accounts payable and accrued liabilities	\$ 23,244,224	\$ 13,763,447
Due to Canada in respect of parliamentary appropriations	—	1,570,282
Unsettled expropriation of property, estimated	2,540,917	2,766,500
Holdbacks and deposits from contractors and others	241,758	721,641
Loans from Canada (Note 4)	517,636	—
	<u>26,544,535</u>	<u>18,821,870</u>

Long Term

Loans from Canada, (Note 4)	88,103,647	88,009,157
Accrued interest payable (Note 4)	10,406,040	8,326,659
Accrued termination benefits — net of current portion	2,400,940	2,135,300
	<u>100,910,627</u>	<u>98,471,116</u>

Equity of Canada

National Capital Fund Operations — balance	21,880,269	32,021,341
Proprietary interest	216,021,945	212,200,620
	<u>237,902,214</u>	<u>244,221,961</u>
	<u>\$ 365,357,376</u>	<u>\$ 361,514,947</u>

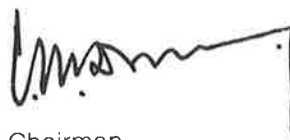
The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Certified correct/Certifié exact:
Le Directeur général adjoint, finances



Assistant General Manager, Finance

Le Président



Chairman

Le vice-président



Vice-Chairman

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Bilan au 31 mars 1979

Passif

Court terme

Comptes à payer et passif couru
A payer au Canada en vertu de crédits parlementaires
Expropriations de terrains non réglées, estimatif
Retenues et dépôts des entrepreneurs et autres
Emprunts auprès du Canada (Note 4)

Long terme

Emprunts auprès du Canada, (Note 4)
Intérêts courus à payer (Note 4)
Prestations de cessation d'emploi courues, moins partie à court terme

Avoir du Canada

Solde de l'exploitation de la Caisse de la Capitale nationale
Part du propriétaire

Approved on behalf of the Commission/ Approuvé au nom de la Commission:

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of National Capital Fund Operations
for the Year Ended March 31, 1979

	<u>1979</u>	<u>1978</u>
Balance at Beginning of the Year	\$ 32,021,341	\$ 20,747,753
Parliamentary Appropriation Credited	23,500,000	36,750,000
Proceeds on sale of Real Property (cost portion only)	<u>650,122</u>	<u>56,029</u>
	<u>56,171,463</u>	<u>57,553,782</u>
Capital Project Expenditures		
Real Property		
Property acquisition, at cost	1,651,839	2,848,106
Construction	<u>9,202,629</u>	<u>7,099,639</u>
	<u>10,854,468</u>	<u>9,947,745</u>
Surveys, Studies and Other	<u>2,336,068</u>	<u>1,429,469</u>
Contributions to Shared Cost Programs		
Road network — Quebec	18,110,866	7,819,879
Sewage disposal — Quebec	1,145,867	2,592,268
Sewage disposal — Ontario	629,569	1,883,768
Regional transit	985,601	1,030,454
Other	<u>228,755</u>	<u>828,858</u>
	<u>21,100,658</u>	<u>14,155,227</u>
Total Expenditures	<u>34,291,194</u>	<u>25,532,441</u>
Balance at End of the Year	<u>\$ 21,880,269</u>	<u>\$ 32,021,341</u>

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

État de l'exploitation — Caisse de la Capitale nationale
pour l'année terminée le 31 mars 1979

Solde au début de l'année
Crédit parlementaire reçu
Produit des ventes de propriétés (coût seulement)
Dépenses des projets d'immobilisations
Biens immobiliers
Acquisition de biens-fonds, au prix coûtant
Aménagement
Levés, études et autres
Contributions aux programmes à frais partagés
Réseau routier — Québec
Réseau d'égouts — Québec
Réseau d'égouts — Ontario
Transport public
Autres
Total des dépenses
Solde à la fin de l'année
Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of General Operations
for the year ended March 31, 1979

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

État de l'exploitation générale
pour l'année terminée le 31 mars 1979

Expense	1979	1978	Dépenses
Policy Development			Élaboration de politiques
Planning	\$ 1,456,450	\$ 1,466,330	Planification
Land Development			Aménagement des terrains
Government grounds maintenance	4,641,960	3,957,238	Entretien des terrains de l'État
Rental property operations	4,082,148	3,823,990	Exploitation — propriétés louées
Other property operations	3,055,227	2,314,561	Exploitation — autres propriétés
Equipment and vehicle replacements	200,044	245,905	Renouvellement du matériel et des véhicules
Administration, design and services	852,011	805,358	Administration, études techniques et services
	<u>12,831,390</u>	<u>11,147,052</u>	
Recreation and Culture			Loisirs et culture
Parks and parkways maintenance	4,631,660	3,395,936	Entretien des parcs et promenades
Public activities	2,286,217	1,924,396	Activités publiques
Gatineau Park	3,068,181	2,645,034	Parc de la Gatineau
Equipment and vehicle replacement	425,093	493,629	Renouvellement du matériel et des véhicules
Administration, design and services	1,551,002	1,420,330	Administration, études techniques et services
Contributions to encourage bilingualism	310,055	350,087	Contributions au bilinguisme
	<u>12,272,208</u>	<u>10,229,412</u>	
Administration and Finance			Administration et finances
Management and general services	6,138,997	5,136,405	Gestion et services généraux
Office furniture and equipment replacement	159,678	209,127	Renouvellement du mobilier et du matériel de bureau
Interest on loans for the acquisition of properties	5,637,789	5,555,854	Intérêts sur emprunts pour l'achat de biens immobiliers
	<u>11,936,464</u>	<u>10,901,386</u>	
Adjustment on transfer of real property to another federal agency (Note 3e)	4,488,507	—	Redressement — transfert de biens immobiliers à un organisme fédéral (Note 3e)
Total expenses	<u>42,985,019</u>	<u>33,744,180</u>	Total des dépenses

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of General Operations
for the year ended March 31, 1979

Revenues		
Property revenues	5,322,815	5,119,594
Gain on sale of real property, net	72,859	336,814
Interest income	544,013	504,190
Miscellaneous	<u>504,771</u>	<u>378,298</u>
Total revenues	<u>6,444,458</u>	<u>6,338,896</u>
Cost of Operations, Less Revenues	36,540,561	27,405,284
Net Proceeds from Parliamentary Appropriations	<u>29,579,217</u>	<u>24,741,380</u>
Net Cost of Operations Not Currently Requiring Parliamentary Appropriations	<u>\$ 6,961,344</u>	<u>\$ 2,663,904</u>

The accompanying notes are an integral part of the
financial statements.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

État de l'exploitation générale
pour l'année terminée le 31 mars 1979

Revenus	
Revenus des propriétés	
Gains sur la vente d'immobilisations, net	
Intérêts	
Divers	
Total des revenus	
Coût de l'exploitation, moins revenus	
Produit net des crédits parlementaires	
Coût net de l'exploitation n'exigeant aucun crédit parlementaire immédiat	

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états
financiers.

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of Proprietary Interest
for the year ended March 31, 1979

	<u>1979</u>	<u>1978</u>
Balance at Beginning of the Year		
As previously reported	\$209,932,196	\$201,994,143
Add prior years' adjustment to real property, net (Note 8)	<u>2,268,424</u>	<u>2,268,424</u>
As restated	212,200,620	204,262,567
Add acquisition of capital assets through		
— National Capital Fund operations	10,204,346	9,891,716
— general operations	<u>784,815</u>	<u>948,661</u>
	223,189,781	215,102,944
Deduct — net cost of operations not currently requiring parliamentary appropriations	6,961,344	2,663,904
— loss on disposal of equipment, furniture and vehicles (Note 2(a)ii)	<u>206,492</u>	<u>238,420</u>
Balance at End of the Year	<u><u>\$216,021,945</u></u>	<u><u>\$212,200,620</u></u>

The accompanying notes are an integral part of the
financial statements.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

État de la part du propriétaire
pour l'année terminée le 31 mars 1979

Solde au début de l'année
Antérieurement établi
Ajouter redressement des années antérieures —
biens immobiliers, net (Note 8)

Redressé

Ajouter achat d'immobilisations
— exploitation — Caisse de la Capitale nationale
— exploitation générale

Déduire — coût net de l'exploitation n'exigeant aucun
crédit parlementaire immédiat —
perte sur la vente de véhicules, mobilier et
matériel (Note 2(a)ii)

Solde à la fin de l'année

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états
financiers.

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of Changes in Financial Position
for the year ended March 31, 1979

	1979	1978
Funds Provided		
Parliamentary appropriations		
National Capital Fund	\$ 23,500,000	\$ 36,750,000
Operating vote, net	29,579,217	24,741,380
Loans from Canada	1,000,000	2,000,000
Decrease in estimate for unsettled expropriations	225,583	133,500
Proceeds on sale of real property financed by		
National Capital Fund (cost portion only)	650,122	56,029
Loans from Canada	25,000	9,025
Total funds provided	54,979,922	63,689,934
Funds Applied		
Cost of operations, less revenues	36,540,561	27,405,284
Less items not providing or requiring funds	6,841,196	2,382,778
Net cost of operations affecting funds	29,699,365	25,022,506
National Capital Fund expenditures	34,291,194	25,532,441
Acquisition of real property financed by loans from Canada	890,473	813,124
Repayment of loans from Canada	387,874	1,322,227
Total funds applied	65,268,906	52,690,298
Increase (Decrease) in Working Capital	(10,288,984)	10,999,636
Working Capital at Beginning of the Year	32,324,755	21,325,119
Working Capital at End of the Year	\$22,035,771	\$32,324,755

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

État de l'évolution de la situation financière
pour l'année terminée le 31 mars 1979

Provenance des fonds
Crédits parlementaires
Caisse de la Capitale nationale
Crédit de fonctionnement, net
Emprunts auprès du Canada
Diminution de l'estimation des expropriations de terrains non réglées
Produit des ventes de propriétés financées par
Caisse de la Capitale nationale (coût seulement)
Emprunts auprès du Canada
Total — Provenance des fonds
Utilisation des fonds
Coût de l'exploitation, moins revenus
Moins éléments ne produisant ou n'exigeant aucun fonds
Coût net de l'exploitation exigeant des fonds
Dépenses — Caisse de la Capitale nationale
Acquisition de biens immobiliers financée par emprunts auprès du Canada
Remboursements d'emprunts auprès du Canada
Total — Utilisation des fonds

Augmentation (diminution) du fonds de roulement
Fonds de roulement au début de l'année
Fonds de roulement à la fin de l'année

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Notes to the Financial Statements
for the year ended March 31, 1979

1. Objectives of the Commission

The National Capital Commission was established by the National Capital Act, 1958 and is an Agency Corporation under the Financial Administration Act. The objects and purposes of the Commission are to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

2. Significant Accounting Policies

(a) Capital Assets

(i) Real Property

Capitalization of Costs

Real property is recorded in the accounts at cost or nominal value. The nominal value represents the original cost of property acquisitions less proceeds from sale of part of the property. The cost of real property does not include interest on loans used to finance the acquisition thereof nor the grants in lieu of taxes thereon.

Proceeds from Sales

Full proceeds from sales up to March 31, 1974 were recorded as reductions to real property costs. Properties retained are now being restated at historic cost and the prior years' adjustment presented in the statement of proprietary interest.

Gains or losses on sales of property since March 31, 1974 are reflected in the Statement of General Operations and the assets are credited with the cost of the property sold.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Notes aux états financiers
pour l'année terminée le 31 mars 1979

1. Objectifs de la Commission

La Commission de la Capitale nationale, constituée en vertu de la Loi sur la Capitale nationale de 1958, est une corporation de mandataire telle que la définit la Loi sur l'administration financière. La Commission a pour but et objets de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada soient dignes de son importance nationale.

2. Principales conventions comptables

(a) Immobilisations

(i) Biens immobiliers

Capitalisation des coûts

Les biens immobiliers sont inscrits dans les comptes au prix coûtant ou à une valeur nominale. Celle-ci est le coût d'achat original des biens immobiliers diminué du produit de la vente d'une partie de ces biens. Les intérêts sur les emprunts servant à financer l'achat des propriétés et les subventions afférentes tenant lieu de taxes ne sont pas compris dans le coût des biens immobiliers.

Produits de vente

Le produit entier des ventes jusqu'au 31 mars 1974 a été inscrit comme réduction du coût des biens immobiliers. Les propriétés non vendues sont maintenant présentées au coût originaire et les redressements des années antérieures sont présentés dans l'état de la part du propriétaire.

Les gains ou pertes sur les biens immobiliers vendus après le 31 mars 1974 ont été déclarés dans l'état de l'exploitation générale et le coût des biens immobiliers vendus a été crédité à l'actif.

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Notes to the Financial Statements
for the year ended March 31, 1979

(ii) Equipment, Furniture and Vehicles

Equipment, furniture and vehicles are recorded in the accounts at cost. The replacements are funded by parliamentary appropriations provided for operating expenditures.

Losses arising from destruction or disposal are charged to proprietary interest in the current year. This treatment is a change in accounting policy from prior years, in which losses on destruction or disposal were charged to general operations. This change, applied retroactively, reduces the net cost of operations by \$206,492 for 1979 and \$238,420 for 1978.

(iii) Depreciation

Depreciation on capital assets is not recorded in the accounts.

(b) Capital Projects

The National Capital Act defines capital projects as expenditures for the acquisition of property, for contributions, or for other works, and requires that each be specifically approved by the Governor-in-Council. Projects are financed through the National Capital Fund and through sales of property originally acquired through the National Capital Fund. In the latter case, only the cost portion of the proceeds is used to finance capital projects and reduce the amount required from the Fund. Only those projects producing Commission-held real property are capitalized; studies and contributions to the works of other authorities are not capitalized.

The Commission also makes expenditures for acquisitions of real property out of the loans from Canada referred to in Note 4. The terms of these loans require that the loans and interest thereon be repaid if the property acquired from such loans is sold, granted, conveyed or otherwise disposed of, and further that if the monies received are in excess of what is required to repay the loans, the excess shall be applied against other loans made to the

COMMISSION DE LA CAPITAL NATIONALE

Notes aux états financiers
pour l'année terminée le 31 mars 1979

(ii) Véhicules, mobilier et matériel

Les véhicules, le mobilier et le matériel sont inscrits dans les comptes au prix coûtant. Le coût du renouvellement est financé par les crédits parlementaires prévus pour les dépenses d'exploitation.

Les pertes consécutives à la destruction ou à l'aliénation sont imputées à la part du propriétaire dans l'année en cours et non à l'exploitation comme précédemment. L'application rétroactive de ce changement des conventions comptables réduit le coût net d'exploitation de \$206,492 en 1979 et de \$238,420 en 1978.

(iii) Amortissement

Aucun amortissement des immobilisations n'est inscrit aux comptes.

(b) Projets d'immobilisation

La Loi sur la Capitale nationale définit un "projet d'immobilisation" comme étant une dépense engagée pour l'acquisition d'un bien, une participation ou un ouvrage et requiert l'approbation du Gouverneur en conseil pour chacun. Les projets sont financés à même les fonds de la Caisse de la Capitale nationale et par le produit des ventes de biens acquis au moyen de ceux-ci. Dans ce dernier cas, seule la proportion du prix de vente correspondant au prix d'achat sert au financement et réduit ainsi les fonds à tirer de la Caisse. Sont uniquement capitalisés les projets générateurs de biens immobiliers détenus par la Commission; les études et participations à des travaux relevant d'une administration extérieure ne le sont pas.

La Commission finance également des achats immobiliers au moyen d'emprunts auprès du Canada mentionnés à la note 4. Les modalités d'emprunt prévoient, en cas de vente, transfert ou quelque aliénation des biens ainsi financés, le remboursement du capital et des intérêts. Si les sommes provenant de l'aliénation du bien sont supérieures à celles qui sont nécessaires pour

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Notes to the Financial Statements
for the year ended March 31, 1979

Commission. The excess is reflected in the Statement of General Operations but does not provide funds that can be used by the Commission for operating purposes.

(c) Inventories

Inventories of supplies and small tools are carried at most recent cost. Nursery stock is valued at replacement cost less an allowance for overhead, balling and packaging expenses.

3. Capital Assets — Real Property

The following are the major categories of real property at March 31:

	<u>1979</u>	<u>1978</u>
Greenbelt	\$ 44,618,097	\$ 43,531,624
Parkways	58,172,049	57,241,091
Parks	28,807,501	26,477,641
Bridges and approaches	21,358,359	19,424,533
Historic sites	10,530,719	9,524,915
Recreational facilities	3,488,084	3,333,022
Rental and agency properties	142,514,692	142,534,476
Unsettled expropriations, estimated	2,540,917	2,766,500
Administration and service buildings	7,050,851	6,221,666
	<u>\$319,081,269</u>	<u>\$311,055,468</u>
Less: Provision for transfers at less than cost	<u>7,829,634</u>	<u>5,634,230</u>
	<u><u>\$311,251,635</u></u>	<u><u>\$305,421,238</u></u>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Notes aux états financiers
pour l'année terminée le 31 mars 1979

rembourser l'emprunt, cet excédent doit servir au remboursement d'autres emprunts contractés par la Commission. L'excédent apparaît dans l'état de l'exploitation générale mais ne constitue pas des fonds dont la Commission peut disposer pour ses dépenses d'exploitation.

(c) Stocks

Les stocks de fournitures et petit outillage sont inscrits au dernier prix coûtant. Les stocks des pépinières sont évalués au coût de remplacement moins une provision pour les frais généraux, l'emballage et la transplantation.

3. Immobilisations — Biens immobiliers

Les principales catégories de biens immobiliers au 31 mars sont les suivantes:

Ceinture verte
Promenades
Parcs
Ponts et voies d'accès
Lieux historiques
Installations récréatives
Propriétés louées ou à transférer
Expropriations non-réglées, estimatif
Immeubles d'administration et de service

Moins: Provision pour biens immobiliers qui seront transférés à prix inférieur à leur coût

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Notes to the Financial Statements
for the year ended March 31, 1979

The provision for transfers at less than cost pertains to property to be transferred in accordance with the agreements detailed below:

- (a) agreements with the railway companies resulting from the relocation of the Ottawa area railway facilities;
- (b) agreement with the Province of Quebec for lands to be given free of charge for approaches to the Macdonald-Cartier Bridge;
- (c) agreement with the Province of Quebec for the transfer of lands for \$1 used as a right-of-way for Highway No. 550;
- (d) agreement with the Province of Ontario for the transfer of lands for \$1 used as a right-of-way for Highway 417; and
- (e) agreement with Central Mortgage and Housing Corporation for the transfer, at market value of \$1,750,000 for a demonstration residential development of land in LeBreton Flats.

4. Loans from Canada

The Commission purchases real property out of funds advanced from the Consolidated Revenue Fund of Canada by way of loans as authorized by Parliament, upon such terms and conditions as to interest, terms of repayment and otherwise as approved by the Governor-in-Council.

Interest on loans from Canada is payable semi-annually at rates varying from 4% to 10.125% and averaging 6.4%. No dates for repayment of principal are specified except that loans and interest are required to be repaid by the full proceeds of sales. Effective April 1, 1974, payment of interest on loans borrowed for the purpose of acquiring property in the Greenbelt has been deferred until March 31, 1981. At March 31, 1979 the accrued interest payable amounted to \$10,406,040.

5. Cash on Deposit in the National Capital Fund

The National Capital Fund is a special account in the Consolidated Revenue Fund of Canada. Amounts are paid from this fund to the Commission from time to time as required to finance the cost of capital projects. Payments are made by the Minister of Finance on the recommendation of the Minister responsible for the Commission.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Notes aux états financiers
pour l'année terminée le 31 mars 1979

La provision se rapporte à des terrains qui seront cédés en exécution des accords suivants:

- (a) entente avec les compagnies de chemin de fer, suite au déplacement des installations ferroviaires de la région d'Ottawa;
- (b) entente avec la province de Québec relative à la cession gratuite de terrains pour les voies d'accès au pont Macdonald-Cartier;
- (c) entente avec la province de Québec relative à la cession, au prix de \$1, de terrains d'emprise de l'autoroute 550;
- (d) entente avec la province de l'Ontario relative à la cession, au prix de \$1, de terrains d'emprise de l'autoroute 417; et
- (e) entente avec la Société centrale d'hypothèques et de logement relative à la cession, au prix courant de \$1,750,000, des terrains de lotissement du projet résidentiel des Plaines LeBreton.

4. Emprunts auprès du Canada

La Commission achète des biens immobiliers au moyen d'emprunts au Fonds du revenu consolidé du Canada autorisés par le Parlement, et selon les modalités (intérêt, remboursement, etc.) approuvées par le Gouverneur en conseil.

L'intérêt sur emprunts contractés auprès du Canada est payable tous les six mois à des taux variant de 4% à 10.125%, en moyenne 6.4%. Aucune date de remboursement du capital n'est fixée mais les emprunts doivent être remboursés au moyen du produit total des ventes réalisées. Depuis le 1^{er} avril 1974, le remboursement des intérêts des prêts contractés dans le but d'achats immobiliers dans la ceinture verte a été reporté au 31 mars 1981. Les intérêts courus au 31 mars 1979 s'élevaient \$10,406,040.

5. Comptant déposé à la Caisse de la Capitale nationale

La Caisse de la Capitale nationale est un compte spécial du Fonds du revenu consolidé du Canada où la Commission prélève de temps à autre les sommes nécessaires au financement des projets d'immobilisations. Les paiements sont faits par le ministre des Finances sur recommandation du Ministre chargé de la Commission.

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Notes to the Financial Statements
for the year ended March 31, 1979

6. Commitments

Subject to being provided with future funds by Parliament, the Commission is committed to make contributions to other levels of government:

- (a) to the Province of Quebec one-half of the cost of a road network within the National Capital Region. The Commission's share during the period 1971-72 to 1981-82 is currently estimated at \$150 million of which \$61.0 million has been expended after provision for an estimated amount recoverable of \$2.9 million which is included in amounts recoverable from Provincial and Municipal governments;
- (b) to the Province of Quebec and the Outaouais Regional Community one-third of the cost of a regional sewage disposal system. The Commission's commitment is \$40 million of which \$12.2 million has been expended after provision for an estimated amount recoverable of \$2.8 million which is included in amounts recoverable from Provincial and Municipal governments;
- (c) to the Province of Ontario and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton one-third of the cost of a regional sewage disposal system. The Commission's commitment is \$16.1 million of which \$15.7 million has been expended.

7. Contingent Liabilities

- (a) Legal action taken against the Commission claiming \$4.5 million for wrongful termination of certain agreements, and subsequently raised to \$15 million, has now been heard and dismissed; however, an appeal has been launched by the plaintiff.
- (b) Legal action has been taken against the Commission and others, claiming damages estimated at \$1.6 million for nuisance during the construction of a collector sewer on Commission property.

8. Prior Years' Adjustments to Real Property

Proprietary interest balances as previously reported for both years have been restated to reflect the restatement to historic cost of properties retained after sales made prior to March 31, 1974. (Note 2(a)i).

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Notes aux états financiers
pour l'année terminée le 31 mars 1979

6. Engagements

La Commission s'est engagée, sous réserve d'obtenir les fonds du Parlement, à verser certaines contributions:

- (a) à la province de Québec, la moitié du coût du réseau routier de la région de la Capitale nationale. La part à verser par la Commission entre les années financières 1971-1972 et 1981-1982 s'élève actuellement à \$150 millions dont \$61.0 millions ont été dépensés compte tenu d'un montant estimé à \$2.9 millions déclaré sous le poste "Montants recouvrables des gouvernements provinciaux et des administrations municipales";
- (b) à la province de Québec et à la Communauté régionale de l'Outaouais, le tiers du coût d'un réseau régional de traitement des eaux usées. L'engagement de la Commission est de \$40 millions, somme dont elle a déjà versé \$12.2 millions, compte tenu d'un montant estimé à \$2.8 millions déclaré sous le poste "Montants recouvrables des gouvernements provinciaux et des administrations municipales";
- (c) à la province de l'Ontario et à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, le tiers du coût d'un réseau régional de traitement des eaux usées. L'engagement de la Commission est de \$16.1 millions, somme dont elle a déjà versé \$15.7 millions.

7. Passif éventuel

- (a) La Commission s'est vue réclamer en justice la somme de \$4.5 millions, ultérieurement portée à \$15 millions, pour résiliation abusive de certaines ententes. Le réclamant débouté fait appel.
- (b) La Commission, solidairement avec d'autres partis, est sous le coup d'une réclamation d'environ \$1.6 millions en dommages et intérêts pour trouble de jouissance occasionné par la construction d'un égout collecteur sur terrain domanial.

8. Redressements aux biens immobiliers pour les années antérieures

Les soldes, part du propriétaire, des deux années ont été redressés pour rétablir le coût originare des biens immobiliers non vendus au 31 mars 1974 (note 2(a)i).

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Notes to the Financial Statements
for the year ended March 31, 1979

9. Comparative Figures

Certain figures for 1978 presented for comparative purposes have been restated to conform to the 1979 presentation.

COMMISSION DE LA CAPITAL NATIONALE

Notes aux états financiers
pour l'année terminée le 31 mars 1979

9. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'année terminée le 31 mars 1978 ont été modifiés afin qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'année terminée le 31 mars 1979.